

بحوث سلسلة الندوات التي نظمها فريق البحث في السنة والسيرة وقضايا  
 الإعجاز بكلية الآداب والعلوم الإنسانية سايس- فاس

# معجم ما أُلْفَ

## عن رسول الله ﷺ

### باللغة الفرنسية

جمع وتنسيق

سعيد بن علي بن علي المغناوي

# للنشر العبيكان Obēkan Publishing

📱 obeikanpub 🌐 obeikan.reader

📱 للحصول على كتبنا الورقية



📱 للحصول على كتبنا الصوتية



📱 للحصول على كتبنا الإلكترونية



## ② شركة العبيكان للتعليم، ١٤٣٨ هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

مجموعة مؤلفين

معجم ما ألف عن رسول الله ﷺ باللغة الفرنسية

مجموعة مؤلفين - الرياض ١٤٣٨ هـ

٩٦ ص: ١٦,٥ × ٢٤ سم

ردمك: ٩-٠٢-٥٠٩-٦٠٢-٩٧٨

١- السيرة النبوية. أ. العنوان

ديوي: ٢٢٩.٣ رقم الإيداع: ٢٣٥٨ / ١٤٣٨



الآراء والتعليقات مسؤولية

أصحابها ولا تخبر بالضرورة

عن رأي المؤسسة الداعمة

حقوق الطبع محفوظة للمؤلف

الطبعة العربية الأولى ١٤٣٩ هـ - ٢٠١٨ م

نشر وتوزيع  
العبيكان  
Obēkan

المملكة العربية السعودية - الرياض -

طريق الملك فهد - مقابل برج المملكة

هاتف: +966 4808654 فاكس: +966 4808095

ص.ب: ٦٧٦٢٢ الرياض ١١٥١٧

www.obeikanpublishing.com

جميع الحقوق محفوظة للناشر. ولا يسمح بإعادة إصدار هذا الكتاب أو نقله في أي شكل أو واسطة، سواء أكانت إلكترونية أو ميكانيكية، بما في ذلك التصوير بالنسخ «فوتوكوبي»، أو التسجيل، أو التخزين والاسترجاع، دون إذن خطي من الناشر.





## مقدمة

---

بسم الله الرحمن الرحيم، والصلاة والسلام على الصادق الأمين، المبعوث بالهدى والحق المبين، وعلى آله الطيبين الطاهرين وصحابته الأكرمين، ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين.

وبعد:

لقد أرسل الله ﷺ سيدنا محمداً ﷺ رحمة للعالمين، فقال تعالى: ﴿وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ﴾ [سورة الأنبياء: 107].

وأمر بالإيمان به وبما جاء به، فقال تعالى: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ءَامِنُوا بِاللّٰهِ وَرَسُولِهِ ءَ وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ ءَ﴾ [سورة النساء: 136].

وأخبر المؤمنين بأنه أولى بهم من أنفسهم، فقال تعالى: ﴿الَّذِينَ ءُولَىٰ بِٱلْمُؤْمِنِينَ مِنۢ نَفْسِهِمْ﴾ [سورة الأحزاب: 6].

ولهذا كانت محبة رسول الله ﷺ من مرتكزات الإيمان، وأصل عظيم من أصول الدين، فلا إيمان لمن لم يكن رسول الله ﷺ، أحب إليه من ولده ووالده والناس أجمعين. قال الله تعالى: ﴿قُلْ إِن كَانَ ءَابَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَبُيُوتٌ تَحْسَبُونَهَا كَسَادَهَا وَمَسْكَنٌ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ إِلَيْكُمْ مِّنَ اللّٰهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللّٰهُ بِأَمْرٍ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ﴾ [سورة التوبة: 24].

وفي الصحيحين عن أنس بن مالك رضي الله عنه قال: قال رسول الله ﷺ: «لا يؤمن أحدكم حتى أكون أحب إليه من والده وولده والناس أجمعين».

وأن محبة رسول الله ﷺ ليست مجرد ادّعاءات، ولا مجرد كلمات ومدائح يتغنى بها المنشدون في الموالد والمناسبات، من غير أن يكون لهذه الكلمات أي أثر من عمل فاعل، أو نتائج ظاهرة للعيان، بل إن المحب الحقيقي لرسول الله ﷺ، المخلص في الإيمان به وبما جاء به، تجب في حقه أمور منها:

1. طاعته واتباعه والاقتداء به:

لأن أقوى شاهد على صدق الحب - أيًا كان نوعه - هو موافقة المحب لمحبيه، ولأن من أحب شيئًا أثره وآثر موافقته وإلا لم يكن صادقًا في حبه وكان مدعيًا لمحبهته، ولذلك كان أكبر دليل على صدق الحب لرسول الله ﷺ هو طاعته واتباعه والاقتداء به، والتمسك بسنته واجتناب نواهيه، والتأدب بأدابه في عسره ويسره ومنشطه ومكرهه. بل كلما عظم الحب، زادت الطاعة له ﷺ. وقد حسم القرآن الكريم دلائل المحبة لله عز وجل ولرسوله ﷺ في الآية (31) من سورة آل عمران، وهي قوله تعالى: ﴿قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ﴾ [سورة آل عمران: 31]. فإذا كان الله ﷻ قد جعل اتباع نبيه دليلًا على حبه جلّ وعلا، فهو من باب أولى دليل على حبّ النبي ﷺ، قال الحسن البصري وغيره من السلف: «زعم قوم أنهم يحبون الله، فابتلاهم الله بهذه الآية»<sup>(1)</sup>.

2. تعظيمه وتوقيره والأدب معه:

وهذه من أعظم مظاهر حبه ﷺ، ومن أكد حقوقه على أمته، وهي أيضًا من أهم واجبات الدين، قال تعالى: ﴿إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا﴾ ﴿٨﴾ لَتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ

(1) انظر: تفسير القرآن العظيم لابن كثير، 440/1

رَسُولِهِ وَتَعَزُّزُهُ وَتَوْقِيرُهُ وَتُسْخِوُهُ بُكْرَةً وَأَمِيلًا ﴿[سورة الفتح: 8 - 9]. فالتسبيح لله عز وجل،  
والتعزير والتوقير للنبي ﷺ، وهو بمعنى التعظيم.<sup>(1)</sup>

أما الأدب معه ﷺ، فيجب أن يكون بما يقتضيه مقام النبوة والرسالة من كمال  
الإجلال وتمام الاحترام. ومن الأدب معه ﷺ: تقديمه على كل أحد، والثناء عليه بما  
هو أهله، وتوقير حديثه وسيرته، وعدم رفع الصوت عليه أو التقديم بين يديه؛ والتأدب  
عند ذكره، فلا يذكر اسمه مجرداً بل يوصف بالنبوة أو الرسالة، فيقال: نبي الله،  
رسول الله، ونحو ذلك.

### 3. الثناء عليه والإكثار من الصلاة والسلام عليه:

أي الثناء عليه بما هو أهله؛ وأبلغ ذلك ما أثنى به عليه ربه، وما أثنى به هو  
على نفسه، وأفضل ذلك، الصلاة والسلام عليه؛ امتثالاً لأمر الله عز وجل وتوكيده،  
قال الله ﷻ: ﴿إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا  
تَسْلِيمًا﴾ [سورة الأحزاب: 56]. وقال رسول الله ﷺ: «البخيل الذي من ذُكرت عنده  
فلم يُصلِّ عليّ»<sup>(2)</sup>، وقال ﷺ: «رَغِمَ أَنْفُ رَجُلٍ ذُكِرَتْ عنده فلم يصلِّ عليّ...»<sup>(3)</sup>،  
وقال ﷺ: «إذا سمعتم المؤذن فقولوا مثل ما يقول، ثم صلُّوا عليّ، فإنه من صلّى عليّ  
صلاة صلّى الله عليه بها عشرًا، ثم سلّوا الله لي الوسيلة، فإنها منزلة في الجنة لا  
تنبغي إلا لعباد الله، وأرجو أن أكون أنا هو. فَمَنْ سَأَلَ لي الوسيلة حَلَّتْ  
له الشفاعة»<sup>(4)</sup>، وقال ﷺ: «إِنْ مِنْ أَفْضَلِ أَيَّامِكُمْ يَوْمَ الْجُمُعَةِ، فِيهِ خُلِقَ آدَمُ، وَفِيهِ  
قُبُضَ، وَفِيهِ النَّفْخَةُ، وَفِيهِ الصَّعْقَةُ، فَأَكْثَرُوا عَلَيَّ مِنَ الصَّلَاةِ فِيهِ، فَإِنْ صَلَاتَكُمْ

(1) انظر: تفسير القرآن العظيم لابن كثير، 4/225.

(2) أخرجه الترمذي في سننه: كتاب 49 (الدعوات)، باب 101 (قول رسول الله ﷺ: رَغِمَ أَنْفُ رَجُلٍ)، حديث 3546، 5/515.

(3) المصدر نفسه، الكتاب نفسه، الباب نفسه، حديث 3545، 5/514.

(4) أخرجه مسلم في صحيحه: كتاب 4 (الصلاة)، باب 7 (استحباب القول مثل قول المؤذن لمن سمعه ثم يصلي على

النبي ﷺ ثم يسأل الله له الوسيلة)، حديث 384، ص165.

معروضة علي...» الحديث<sup>(1)</sup>، وقال ﷺ: «ما من أحد يسلم عليّ، إلّا ردّ الله عليّ رويحي حتى أرّد عليه السلام»<sup>(2)</sup>، وقال ﷺ: «لا تجعلوا بيوتكم قبورًا، ولا تجعلوا قبري عيدًا، وصلّوا عليّ فإنّ صلاتكم تبلغني حيث كنتم»<sup>(3)</sup>.

4. الدفاع عنه وعن سنّته وسيرته وشريعته:

وهذا يعني مناصرته وحمايته من كل أذى يراود به أو نقص يُنسب إليه، ثم الذبّ عن سنّته وسيرته وشريعته وحمايتها من انتحال المبطلين وتحريف الغالين وتأويل الجاهلين، والدفاع عنها ضد الزنادقة والمارقين، وردّ ما يحوم حولها من شبّهات وأكاذيب المشكّكين والسفلة والطاغين.

5. الإكثار من ذكره:

لأنّ ذكره ﷺ سبب لدوام محبته ووسيلة لتغلّغه في أعماق قلبه، ولأنّ من أحبّ شيئاً أكثر من ذكره وحنّ إليه وأحبّ لقاءه وازداد شوقاً إليه؛ قال ابن قيم الجوزية رحمة الله عليه: «لأنّ العبد كلما أكثر من ذكر المحبوب واستحضاره في قلبه، واستحضر محاسنه ومعانيه الجالبة لحبه، تضاعف حبه له، وتزايد شوقه إليه، واستولى على جميع قلبه»<sup>(4)</sup>.

6. الاحتكام إليه وإلى سنّته وشريعته:

لأنّ الله ﷻ قد أقسم بنفسه أن إيمان العبد لا يتحقق حتى يرضى بحكم رسول الله ﷺ في شؤونه جميعها، وحتى لا يبقى في صدره أي حرج أو اعتراض على هذا الحكم، فقال تعالى: ﴿فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّى يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ

(1) أخرجه أبو داود في سنّته: كتاب 2 (الصلاة)، باب 207 (فضل يوم الجمعة وليلة الجمعة)، حديث 1047، ص 167.

(2) نفسه: كتاب 6 (النكاح)، باب 100 (زيارة القبور)، حديث 2041، ص 314.

(3) المصدر نفسه، الكتاب نفسه، الباب نفسه، حديث 2042، ص 314.

(4) جلاء الأفهام في الصلاة والسلام على خير الأنام، لابن قيم الجوزية، ص 275.



ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿ [سورة النساء: 65] . وجعل أيضًا الإعراض عما جاء به وترك التحاكم إليه من علامات النفاق، فقال تعالى: ﴿ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا بِمَا نُزِّلَ إِلَيْكَ وَمَا أَنْزَلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَكَّمُوا إِلَى الظَّالِمِينَ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿٦٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا ﴿ [سورة النساء: 60 - 61] .

#### 7. التفاني في خدمته:

مثلما فعل الصحابي الجليل أنس بن مالك رضي الله عنه، وأمه الرُميصاء أو الغميصاء بنت ملحان الخزرجية الأنصارية، وزوجها أبو طلحة، وغيرهم من الصحابة والصحابيات الكرام. قال أنس رضي الله عنه: «خدمت رسول الله ﷺ عشر سنين، والله ما قال لي: أف قطّ، ولا قال لي شيء: لم فعلت كذا؟ وهلا فعلت كذا؟»<sup>(1)</sup>. وعنه رضي الله عنه: قال: «جاءت بي أمي، أم أنس إلى رسول الله ﷺ، وقد أزرّتني بنصف خمارها وردّتني بنصفه، فقالت: يا رسول الله، هذا أنيسُ ابني، أتيتك به يخدمك، فادعُ الله له»، فقال: «اللهم أكثر ماله وولده»<sup>(2)</sup>. وفي رواية أخرى عن أنس رضي الله عنه: قال: «لما قدم رسول الله ﷺ المدينة، أخذ أبو طلحة بيدي، فانطلق بي إلى رسول الله ﷺ، فقال: يا رسول الله، إن أنسا غلام كيس فليخدمك». قال: «فخدمته في السفر والحضر، والله ما قال لي شيء صنعتُه: لم صنعت هذا هكذا؟ ولا شيء لم أصنعه: لم تصنع هذا هكذا؟»<sup>(3)</sup>.

ومن الأوجه المتعددة لخدمة رسول الله ﷺ، ما يقدمه بعض المسلمين اليوم من خدمات جليلة للسنة والسيرة، وفي مقدمتهم القائمون على مركز خدمة السنة والسيرة

(1) أخرجه مسلم في صحيحه: كتاب 43 (الفضائل)، باب 13 (كان رسول الله ﷺ أحسن الناس خلقاً)، حديث 2309، ص 945.

(2) المصدر نفسه: كتاب 44 (فضائل الصحابة)، باب 32 (من فضائل أنس بن مالك)، حديث 2480، ص 1006.

(3) المصدر نفسه: كتاب 43 (الفضائل)، باب 13 (كان رسول الله ﷺ أحسن الناس خلقاً)، حديث 2309، ص 945-946.

النبوية بالمدينة المنورة، الذي أنشئ في جامعتها الإسلامية بتاريخ 20/4/1406هـ، والذي تبنّى منذ تأسيسه مشروعات علمية ضخمة تسهم في خدمة السنّة والسيرة النبوية، وذلك على ثلاثة صُعد<sup>(1)</sup>:

أولاً: إصدار الموسوعات العلمية الشاملة للحديث الشريف، وهي:

أ. موسوعة رواة الحديث.

ب. موسوعة متون الحديث.

ج. موسوعة السيرة النبوية.

ثانياً: تحقيق كتب السنّة النبوية ونشرها.

ثالثاً: إعداد الدراسات والبحوث المتنوعة لخدمة السنّة والسيرة النبوية، والرد على ما يكتبه أعداء السنّة باللغات العالمية جميعها.

ومما يدخل كذلك في إطار خدمة سنّة رسول الله ﷺ وسيرته، ما ينجزه فريق البحث في (السنّة والسيرة وقضايا الإعجاز) التابع لكلية الآداب والعلوم الإنسانية (سايس) الكائنة بمدينة فاس، الذي من أهدافه:

1. الإسهام في خدمة السنّة والسيرة النبوية.
2. التركيز على دلائل النبوة فيهما.
3. تأكيد صدق نبوة رسول الله ﷺ عن طريق الحديث عن الإعجاز العلمي وغيره من أنواع الإعجاز الأخرى.
4. الإقناع بجدوى استغلال التقنيات العلمية الحديثة في خدمة السنّة والسيرة النبوية.
5. الكشف عن الجوانب المهمة في السنّة والسيرة.
6. الاهتمام برسول الله ﷺ وبما أُلّف عنه من كتب وبحوث ودراسات باللغات واللهجات جميعها.

(1) انظر: نشرة مركز خدمة السنّة والسيرة النبوية بالمدينة المنورة، الصادرة بتاريخ 1412هـ.

7. فتح باب الحوار مع أصحاب الديانات الأخرى عمّا له صلة برسول الله ﷺ.

وقد نظم هذا الفريق منذ تأسيسه سنة 2004م، ندوات وأياماً دراسية وموائد مستديرة ودورات تدريبية، من أبرزها الندوات الدولية عن:

- السيرة النبوية في الكتابات الفرنسية.
- السيرة النبوية في الكتابات الإنجليزية.
- السيرة النبوية في الكتابات الألمانية.
- السيرة النبوية في الكتابات الإسبانية.
- السيرة النبوية في الكتابات الأمريكية.
- السيرة النبوية في الكتابات الإيطالية.
- السيرة النبوية في الكتابات الهولندية.

ويسعى هذا الفريق أيضاً من خلال أنشطته الثقافية المتنوعة، إلى تعميق الصلة بين المهتمين بالسنة والسيرة وقضايا الإعجاز، وإعداد بحوث ودراسات عن هذه الفروع الثلاثة، ثم إنجاز ببليوغرافيا شاملة لكل ما أُلّف عن رسول الله ﷺ باللغات كافة في آخر المطاف.

ولتحقيق هدف كهذا، كان لا بد - في المرحلة الأولى - من إنجاز مجموعة من الببليوغرافيات الجزئية، تهتم كل واحدة منها بجمع ما أُلّف عن رسول الله ﷺ بإحدى اللغات العالمية المتداولة، مثل الفرنسية والإنجليزية والإسبانية وغيرها من اللغات الحية.

وقد سبق لي أن بيّنت في بحث قدمته سنة 2004م لليوم الدراسي عن (السيرة النبوية في الكتابات الفرنسية)، بأن الشيخ صلاح الدين المنجد كان أول مسلم صنّف معجماً جامعاً لقدر كبير مما أُلّف عن رسول الله ﷺ، صدرت طبعته الأولى عن دار الكتاب الجديد في بيروت سنة 1982م. يُستفاد ذلك مما

ذكره في مقدمته، حيث قال: «فاستعرضت في ذهني التراث العظيم الذي خلفه العلماء المسلمون خلال القرون المواضي عن الرسول الكريم، فرأيت أن أحداً منهم لم يؤلف معجماً جامعاً خاصاً بالرسول صلوات الله عليه، يُرجع إليه لمعرفة المؤلفات التي أُلفت عنه، أو تتعلق به، منذ بدأ التأليف في الإسلام»<sup>(1)</sup>.

هذا، وعلى الرغم مما بذله من جهد وما أنفقه من وقت من أجل ألا يفوته شيء مما أُلّف عن رسول الله ﷺ، ومن أجل أن يكون معجمه شاملاً لكل ما له علاقة بسيدنا محمد ﷺ، فقد صرّح في مقدمته كذلك بما يفيد ويدل على أنه لا يتضمّن في الحقيقة كل شيء أُلّف عن رسول الله ﷺ، فقال: «ولا أزعّم أنه تضمّن كل شيء، لكنه حوى جُلّ ما يحتاج إليه الدارس أو يُسعف العالم والطالب»<sup>(2)</sup>، وقال: «ولم أستقصِ أمر المخطوطات؛ لأن تتبعها يحتاج إلى سنين»<sup>(3)</sup>.

وهو بهذا يعترف بأنه قد فاتته كتب أخرى مؤلفة عن رسول الله ﷺ، لم يدرجها في معجمه. وما فاتته منها، لم يذكره؛ لأنه لم يستطع الوصول إليه. إضافة إلى ذلك، فهو لم يجمع في مصنفه إلا ما أُلّف عن رسول الله ﷺ باللغة العربية، دون غيره.

وحتى المحاولة التي قامت بها (مجلة عالم الكتب)<sup>(4)</sup> - قبل صلاح الدين المنجد - لم تكن كافية، وكذلك محاولة المستشرق فيكتور شوفان في فهرسه<sup>(5)</sup> الصادر في أوروبا، عام 1909م.

(1) معجم ما أُلّف عن رسول الله ﷺ، صلاح الدين المنجد، ص9.

(2) المصدر نفسه، ص11.

(3) المصدر نفسه، الصفحة نفسها.

(4) مجلة تصدر في الرياض بالملكة العربية السعودية.

(5) فهرس المؤلفات العربية والمتعلقة بالعرب، التي نُشرت في أوروبا المسيحية من 1810 إلى 1885م.

أما مجلة عالم الكتب، فقد نشرت في عددها الثالث من المجلد الأول سنة 1981م مجموعة من الببليوغرافيات الصغيرة، التي لا تضم كل واحدة منها سوى عدد قليل من عناوين الكتب المؤلفة عن رسول الله ﷺ بإحدى اللغات الآتية: العربية والتركية والبنغالية. وكذا ما أُلّف عنه ﷺ ببعض اللغات الأوروبية، مثل الفرنسية والإنجليزية. وأما كتاب فيكتور شوفان، فلم يجمع في جزئه الحادي عشر إلا ما أُلّف عن رسول الله ﷺ في أوروبا المسيحية ما بين 1810 و1885م بلغاتها الحية.

وأما المعجم الذي صنّفه الباحث العراقي الشيخ عبد الجبار الرفاعي - بعد معجم صلاح الدين المنجد - المسمّى بـ (معجم ما كتب عن الرسول وأهل بيته)، فلم يتيسر لي الاطلاع على مضمونه إلا من خلال عرض نشره الدكتور عبد الجبار شرارة على أحد المواقع الإلكترونية بشبكة الإنترنت<sup>(1)</sup>؛ وهو بحسب ما جاء في هذا العرض، يقع في اثني عشر مجلدًا، آخرها وهو المجلد الثاني عشر، وضع فيه مؤلفه كشافين: أحدهما لأسماء المؤلفين، وثانيهما للعناوين. وأما المجلدات الأخرى الأحد عشر، فقد قسّمها الرفاعي إلى ستة عشر قسمًا: تناول في القسم الأول منها السيرة النبوية الشريفة، وعرض في القسم الثاني لما كُتب عن فاطمة ؓ، ثم تناول في القسم الثالث ما كُتب عن علي كرم الله وجهه، وفي القسم الرابع ما كُتب عن الحسن ؓ، وفي القسم الخامس ما كُتب عن الحسين ؓ. ثم عرض في بقية الأقسام إلى ما كُتب عن أئمة الشيعة من أبناء الحسين (علي بن الحسين، محمد بن علي الباقر، جعفر الصادق، موسى بن جعفر، علي بن موسى الرضا، محمد بن علي الجواد، علي بن محمد الهادي، الحسن بن علي العسكري، محمد بن الحسن المهدي)؛ أما القسم الخامس عشر، فقد تناول فيه ما كُتب عن أهل البيت؛ وفي القسم السادس عشر والأخير عرض ما كُتب عن السنّة الشريفة.

(1) انظر على شبكة الإنترنت: موقع المجمع العالمي للتقريب بين المذاهب الإسلامية (www.taghrib.org).

ومن مميزات هذا المعجم - بحسب ما جاء في عرض الدكتور عبد الجبار شرارة - أن مؤلفه لم يقتصر فيه على ذكر الكتب والدراسات المستقلة التي كُتبت عن رسول الله ﷺ وأهل بيته، بل اعتنى أيضًا بتوثيق ما نشر عنهم في الدوريات والمؤتمرات والندوات، وعمل ما في وسعه لملاحقة ما كتب عنهم ليس باللغة العربية فحسب، بل باللغات: الفارسية والتركية والكردية والإنجليزية والألمانية والفرنسية.

ومع ذلك، فقد اعترف الرفاعي بأنه ربما فاتته بعض المصادر، واعتذر عن اقتصاره على تقديم البيانات الأساسية عن كل مصدر؛ بسبب اضطراره إلى الاعتماد على المراجع التي ذكرت تلك المصادر، وبحكم عدم القدرة على الاطلاع على كل ما كتب بصورة مباشرة.

ومما يتعين التنبيه إليه أخيرًا، هو أن هذه الأعمال كلها السالفة الذكر تكمل في الحقيقة بعضها، سواء التي قام بها الرفاعي أو المنجد أو غيرهما، وتعود - من دون شك - بالنفع الكبير على الباحثين والدارسين في شأن رسول الله ﷺ. لكنها تبقى غير كافية - على ما أعتقد - لا سيما فيما يتعلق بما أُلّف عن رسول الله ﷺ باللغات الأوروبية الحية، مثل الفرنسية والإنجليزية والألمانية والإسبانية والإيطالية؛ ولهذا اقترحت في سنة 2004م إنجاز معجم جامع لما أُلّف عن رسول الله ﷺ باللغة الفرنسية<sup>(1)</sup>.

وقد أعلنت أول مرة عن هذه الفكرة في اليوم الدراسي عن (السيرة النبوية في الكتابات الفرنسية)، ثم قدمت مشروعًا بشأنها فيما بعد، تبناه فريق البحث في (السنة والسيرة وقضايا الإعجاز)، وقرّر تنفيذه في أربع سنوات.

ولقد كنت حريصًا على إنجازها في أقرب وقت؛ لأنني كنت شبه متأكد من أن النجاح الذي سيحققه هذا المشروع الأول، سيؤدي حتمًا إلى التفكير في

(1) انظر: البحث المنشور في الجزء الثالث من كتاب (دراسات في السنة والسيرة وقضايا الإعجاز)، تحت عنوان (مشروع المعجم الجامع لما أُلّف عن رسول الله ﷺ باللغة الفرنسية).

إنجاز مشروعات أخرى مماثلة له، أعني معاجم أخرى جامعة لما أُلّف عن رسول الله ﷺ باللغات الإنجليزية والألمانية والإسبانية، وغيرها من اللغات الأوروبية.

لكن، عندما بدأ مسلسل الإساءة إلى رسول الله ﷺ، أي عندما أقدمت صحيفة (بولاند بوسطن) الدانمركية في السادس والعشرين من شهر شعبان عام 1426هـ، الموافق 30 سبتمبر عام 2005م، على نشر اثني عشر رسمًا كاريكاتيريًا (ساخرًا) مسيئًا لنبينا صلوات الله وسلامه عليه، أصبحنا مضطرين - أكثر من أي وقت مضى - ومرغمين على الإسراع في إنجاز هذا المعجم؛ من أجل نصررة رسول الله ﷺ في هذه الظروف العصيبة، وفي هذه الآونة التي يتعرض فيها لهجمة شرسة من بعض وسائل الإعلام الغربية وبأساليب جديدة<sup>(1)</sup>، بل أصبحنا تلقائيًا، نسهم في هذه النصررة السلمية التي دعا إليها كبار علماء الأمة الإسلامية.<sup>(2)</sup> وقررنا إضافة إلى ذلك، تنظيم سلسلة من الندوات السنوية عن السيرة النبوية في الكتابات الألمانية والإسبانية والأمريكية والإيطالية، وغيرها من الكتابات الأجنبية، من أجل التعريف بشخصية رسول الله ﷺ وبخلقه العظيم في الأوساط الغربية، ومن أجل التعريف كذلك بكتابات الأوروبيين المنصفة لرسول الله ﷺ، وردّ شبهاتهم وأباطيلهم المسيئة لجنابه الشريف، وفتح باب الحوار معهم عن كيفية احترام الرموز الدينية، والبحث معهم عن سبل التعايش السلمي بين الشعوب والأديان والثقافات العالمية.

ولقد نظمنا إلى الآن - وكما قلت آنفًا - سبع ندوات من هذا النوع:

- السيرة النبوية في الكتابات الفرنسية، سنة 2004م.
- السيرة النبوية في الكتابات الإنجليزية، سنة 2005م.

(1) بعد مئة يوم من حادثة نشر الرسوم الدانمركية المسيئة لرسول الله ﷺ، أعادت مجلة نرويجية نشر هذه الرسوم في يوم عيد الأضحى من عام 1406هـ، ثم تبعتها صحف عدة ووسائل إعلام أوروبية وأعادت نشر الرسوم تحت ذريعة حرية التعبير.

(2) انظر: البيان الصادر عن المؤتمر العالمي لنصرة النبي ﷺ، المنعقد في مملكة البحرين بتاريخ 22-23 مارس 2006م، الذي حضرته نخبة من علماء الأمة الإسلامية ومفكرها ودعاتها وذوي الرأي فيها.

- السيرة النبوية في الكتابات الألمانية، سنة 2007م.
- السيرة النبوية في الكتابات الإسبانية، سنة 2008م.
- السيرة النبوية في الكتابات الأمريكية، سنة 2009م.
- السيرة النبوية في الكتابات الإيطالية، سنة 2010م.
- السيرة النبوية في الكتابات الهولندية، سنة 2011م.

كُلّت كلها -ولله الحمد- بالنجاح، واستقطبت عددًا كبيرًا من الباحثين من دول عربية وأوربية، ودعمتها مؤسسات رسمية إسلامية ومسيحية.

أما معجم ما أُلّف عن رسول الله ﷺ، فقد عرفت عملية إنجازها بعض التعثر في الأيام الأولى لإقراره مشروعًا معترفًا بأهميته في هذه الحقبة الزمنية بالتحديد، لأسباب لا داعي لذكرها في هذا المقام. ومع ذلك، فقد استطعنا تدارك ما فاتنا من وقت، بصورة أو بأخرى وبجدّ وحزم، حتى تمكّنا من تحقيق المبتغى والهدف المنشود.

ونحن على يقين تام من أن معجمنا هذا الذي هو الجزء الأول من المشروع، ليس مقصودًا لذاته أو هدفنا النهائي، بل هو خطوة لا بد منها لإنجاز الشق الثاني من هذا العمل؛ لأنه في نظرنا هو المهم والأساسي، على افتراض أنه - ومن دون شك - سيتبيّن لنا عن طريقه، من هم الفرنسيون المنصفون لرسول الله ﷺ الذين يجب الثناء عليهم والإشادة بأعمالهم، ومن هم الفرنسيون المسيئون له الذين يجب الردّ على شبهاتهم وتصحيح مفاهيمهم.

وقد أتاحت لنا الندوات التي نظمناها عن السيرة النبوية في مجموعة من الكتابات الأوروبية، التعرف إلى بعض من لهم الخبرة والقدرة على خوض غمار عملية ردّ الشبهات وتصحيح المفاهيم، ووضع المؤلفات الفرنسية عن السيرة النبوية في الميزان الشرعي. لذا، سنتعاون معهم لتحقيق هذا المبتغى، وسنبدأ الاتصال بهم - إن شاء الله تعالى - في القريب العاجل.

الدكتور سعيد المغناوي

فاس، في 9 يناير 2012م



### المصادر والمراجع

- القرآن الكريم، برواية حفص بن سليمان بن المغيرة الأسدي الكوفي.
- تفسير القرآن العظيم، لابن كثير، تصحيح محمود حسن، بيروت: دار الفكر، 1412هـ/ 1992م.
- جلاء الأفهام في الصلاة والسلام على خير الأنعام، لابن قيم الجوزية، الإسكندرية: دار ابن خلدون.
- سنن الترمذي، لأبي عيسى محمد بن عيسى الترمذي، تحقيق أحمد محمد شاكر ومحمد فؤاد عبد الباقي وكمال يوسف الحوت، بيروت: دار الكتب العلمية.
- سنن أبي داود، لأبي داود السجستاني، بيروت: دار ابن حزم، ط1، 1419هـ/ 1998م.
- صحيح مسلم، لمسلم بن الحجاج النيسابوري، اعتنى به أبو صهيب الكرمي، الرياض: بيت الأفكار الدولية، 1419هـ/ 1998م.
- معجم ما أُلّف عن رسول الله ﷺ، لصالح الدين المنجد، بيروت دار الكتاب الجديد، ط1، 1402هـ/ 1982م.
- الموقع الإلكتروني للمجمع العالمي للتقريب بين المذاهب الإسلامية، (www.taghrib.org).



الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على سيدنا محمد المبعوث رحمة للعالمين، وعلى آله وصحبه أجمعين، ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين.

أما بعد:

لقد شهد العالم في العقود الأخيرة، سلسلة من هجمات التشويه والأذى للإسلام والمسلمين، التي نال منها الرسول عليه الصلاة والسلام النصيب الأوفر؛ حيث تنامت حملات بثّ الصور النمطية السلبية، التي تسيء بصورة أو بأخرى للرسول عليه الصلاة والسلام، وهذه التصرفات الناتجة من جهل وعداء وحقد دفين، تتبع في غالبها من إرث مَرَضِي تناقلته الأجيال عبر العصور، عبر تراث مطبوع مشحون بالأراجيف والمغالطات، ومليء بالافتراضات الضالة والتصورات غير الصحيحة عن الإسلام ونبي الإسلام.

وإن هذا التراث الغربي، هو الذي يشكل صورة نمطية سلبية عن الإسلام ونبيّه عليه الصلاة والسلام في عقل الآخر ووجدانه، وهو الذي يسهم في تمرير التشويه، وهو - يا للأسف - تراث ضخم موزّع في مكتبات العالم العامة والخاصة، ومقرر في الأسلاك (المجموعات) الدراسية المختلفة في الدول الغربية؛ لذا، بات من اللازم العمل على جمع هذه الكتب على اختلاف أصنافها وتعدد مصنفاتها؛ من أجل تصنيفها أولاً، ثم رصد ما ورد فيها من أخطاء عن عمد أو عن جهل، ثم العمل على تصحيح شبهاتها من منطلقات علمية صرفة.

وفي هذا السياق يأتي هذا الكتاب؛ الذي هو (معجم ما أُلّف عن رسول الله ﷺ باللغة الفرنسية)، الجامع لعدد ما انتهى إلينا مما أُلّف عن شخص الرسول عليه

الصلاة والسلام بهذه اللغة، في الكتب والمعاجم والموسوعات والمجلات والدوريات وغيرها... وقد جمعنا مادته ورتبناها على حروف المعجم a, b, c ... وجعلناها في قسمين اثنين:

### القسم الأول:

وضعنا تحته الكتب التي أُلّفَت عن الرسول عليه الصلاة والسلام باللغة الفرنسية، أو ما نقل إلى اللغة الفرنسية من مختلف اللغات (غير العربية) من إنجليزية وإسبانية وألمانية... وشمل هذا القسم الأصناف الآتية:

أولاً: ما أُلّف عن الرسول عليه الصلاة والسلام بدءاً وختماً، وجملة وتفصيلاً؛ بأن جاء العنوان دالاً على ذلك، ومتضمناً اسم محمد أو الرسول، أو رسول الإسلام، أو النبي محمد... مثل:

Mahomet, Muhammad, le Prophète, le Prophète de l'Islam, le Messagère de Dieu...

وهذا الصنف يستعرض في الغالب حياة النبي محمد ﷺ، من يوم ولادته إلى حين وفاته.

ثانياً: ما كُتِب عن الرسول عليه الصلاة والسلام، وورد على أنه مادة ضمن المعاجم والموسوعات والدوائر؛ إما كان وروده تحت مادة: سيرة (SIRA)، أو محمد (Muhammad)، أو رسول (Prophète)، أو إسلام (ISLAM)، أو قرآن (CORAN). كما في دائرة المعارف الإسلامية مثلاً؛ Encyclopédie de l'Islam، حيث يجد القارئ ذكراً للرسول ﷺ في مادة (SIRA)، في الجزء التاسع، ص: 686-689؛ و (Muhammad) في الجزء السابع، ص: 363-388، طبعة باريس 1991م.

ثالثاً: ما كُتب عن النبي ﷺ سواء صدر مستقلاً في كتاب أو نُشر على صورة مقال في إحدى المجلات، أو في إحدى الدوريات، وهذا الصنف يتضمن نوعين من الكتابات:

• النوع الأول: قد لا يظهر عن طريق عنوان المؤلف، أن فيه ذكراً

أو حديثاً عن النبي محمد ﷺ، من قبيل: Essai Sur L'Histoire De

.L'Islamisme

• النوع الثاني: قد يظهر، لكن بالإضافة، مثل الحديث عن نساء

النبي ﷺ، أو الخلفاء، أو منزل النبوة.. من قبيل:

Les Femmes du Prophète, les Compagnons du Prophète, Aicha la femme bien aimée...

وفي النوع الأول، أوردنا اسم الكتاب كاملاً، ثم نبّهنا بعده إلى الباب أو

الفصل أو الصفحة التي ورد فيها الحديث عن النبي ﷺ.

### القسم الثاني :

خصصناه للكتب المنقولة من اللغة العربية إلى اللغة الفرنسية، وهذا هو الجانب التصحيحي في هذا العمل؛ لأن هذا المعجم إن كتب له الله القبول، وأطلع عليه الآخر، فلا شك في أنه سيكون له أثر عظيم في التعريف الصحيح برسول الله ﷺ، وتصحيح الكثير من المفاهيم المغلوطة والأقاويل الموضوعة.

ونود أن ننبه إلى أننا لم نراعِ في هذا التصنيف التمييز في الكتابات بين المجحف منها والمنصف أو المعتدل؛ وإنما جعلناها في هذا العمل سواء، من حيث التأليف فقط.

وإن كانت طبيعة المعاجم أن تكون في حد ذاتها تعريفاً وتصنيفاً، فإن معجم ما أُلّف عن الرسول ﷺ هو جمع وترتيب على حسب حروف المعجم، أما التصنيف فهو مشروعنا المقبل، وهو هدفنا الأساسي من هذه المبادرة المحمودة بإذن الله.

وهو تعريف بهذه الكتب لا يقصد الترويج لها بل إحصائها ورصدها، بقصد البحث والتحري، ومن أجل استنهاض الهمم لمزيد من الدراسة والتقصي، لتصحيح صورة الإسلام عن طريق وضع اليد على ما ورد في هذه الكتب من أخطاء وصور مشوهة عن الرسول الأكرم، إما نتيجة خلل في النقل، أو قصور في تقصي المعلومة، أو نتيجة أفكار مسبقة وسوء قصد.

وهذا على وجه التحديد ما نودّ تحقيقه في هذا المشروع المهم والهادف؛ إذ إن عملنا في الكتب المقبلة بإذن الله تعالى وعونه، سيقوم أساساً على دراسة نقدية وتصحيحية لنماذج من الكتب الواردة في هذا المعجم؛ وذلك من أجل كشف النقاب، وتمييز الخبيث من الطيب، وتصحيح ما يمكن تصحيحه، وردّ ما يتطلّب الرد بالأدلة القطعية والحجج الدامغة وقذائف الحق.

وقد بدأنا في عملنا بذكر اسم الكتاب، ليس انتصاراً لمنهجية علمية معينة، بل انسجاماً مع عنوان المعجم والهدف منه، وهو جمع وإحصاء (ما) أُلّف، وليس (من) أُلّف؛ لأنهم على اختلافهم وكثرتهم، يلتقون عند محور الكتابة والتأليف عن الرسول ﷺ.

وبعد ذكر الكتاب يأتي ذكر الكاتب، وهذا أمر مهم كذلك في الجرد والتقصي، لا سيما أن كثيراً من المؤلفين قد يتفقون على عنوان موحد، حتى إن الباحث قد يعتقد أول وهلة أن هذا الكتاب أو ذاك بقلم مؤلف معين، وقد يصرف النظر عن البحث عن ذلك العنوان نفسه في خزانة أخرى أو في موقع آخر، والسند في هذا أن عدداً من الكتب لمؤلفين مختلفين ضمن هذا المعجم تحمل الاسم نفسه، مثل:

Muhammad, Mahomet, La Vie du Prophète, Le Voyage Nocturne de Mahomet

وأن الكاتب الواحد قد تكون له مؤلفات متنوعة عن الرسول ﷺ، مثل: (Maxime Rodinson) كتب مثلاً:

- Bilan Des Etudes Mohammadiennes,
- Mahomet Et Les Origines De l'Islam,
- Mahomet,
- La Vie De Mahomet Et Le Problème Sociologique Des Origines De L'Islam.

ثم ذكر الناشر ومكان النشر وتاريخه إن وجد، وأحياناً عدد الصفحات وحجم الكتاب.

ونعتذر إن حصل تقصير في تقديم البيانات الأساسية الخاصة ببعض الكتب، وذلك راجع لسببين اثنين؛ أولهما: أن بعض الكتب نفسها ترد مجردة من هذه البيانات، وثانيهما: تعذر الاطلاع على بعض الكتب بطريقة مباشرة.

#### مصادر المعلومات والبيانات:

جُمع هذا المعجم الجامع غير المانع، اعتماداً على طريقتين:

- أولاً: الاطلاع المباشر على ما هو متوافر في الخزانات.
- ثانياً: الاطلاع غير المباشر وذلك عن طريق:  
أ. قوائم الناشرين.

ب. فهارس الكتب والدوريات والقوائم الصادرة عن المكتبات المختلفة، مثل:

- Bibliotheca Arabica (المؤلفها شُورَر).
- Bibliographie des ouvrages Arabes ou Relatifs aux Arabes, Publiés dans l'Europe chrétienne de 1810 à 1885 (المؤلفه فكتور شوفان).
- Bilan des études Mohammadiennes (المؤلفه مكسيم رودينسون).

ج. ما نشر على المواقع الإلكترونية.

أخيراً، نسأل الله العون والتأييد، في إخراج هذا المعجم الذي يمهد السبيل لمن يعمل على إيضاح المكنون، والمخزون، وكشف سوء الظنون عن الرسول الأمين، وأن يوفقنا عز وجل لما يحب ويرضى، وجعلنا ممن يتبع سنة المصطفى. ﴿قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ﴾ [سورة آل عمران: 31].







# Introduction

---

Au nom de Dieu le Tout Miséricordieux, le Tout Puissant, bénédiction et salut soient sur le plus noble des prophètes et des messagers, notre Prophète Mohammed - Messenger de la droiture et de la probité - sur ses proches chastes et vertueux et ses nobles compagnons, et sur tous ceux qui ont suivi leurs traces avec justesse et sagesse jusqu'à la fin des temps.

Dieu Tout Puissant a envoyé notre Prophète Mohammed, bénédiction et salut soient sur lui (BSSL), en tant que miséricorde et bonté à l'univers tout entier, Il a dit à ce propos : « *Et nous ne t'avons envoyé qu'en miséricorde pour l'univers* »<sup>(1)</sup>

Il a ordonné que l'on croie en lui et en le contenu du message qui lui a été révélé, comme c'est explicité dans le verset suivant :

« *Ô les croyants ! Soyez fermes en votre foi en Allah, en Son Messenger, au Livre qu'il a fait descendre sur Son Messenger, et...* »<sup>(2)</sup>

Il a informé également les croyants que Le Messenger de Dieu (BSSL) est prioritaire, quant à l'amour qu'on lui doit, sur tout autre individu y compris soi-même :

« *Le Prophète a plus de droit sur les croyants qu'ils n'en ont sur eux-mêmes ...* »<sup>(3)</sup>

C'est pour cette raison que l'amour que l'on se doit au Messenger de Dieu (BSSL) est considéré comme l'un des piliers de la foi, et l'un des fondements de la religion musulmane ; ainsi celui qui ne privilégie pas son amour pour Le

---

(1) Al 'anbiya'(Les Prophètes), 107.

(2) Annisa' (Les Femmes), 136.

(3) Al 'ahzab (Les Coalisés), 6.

Messenger de Dieu (BSSL), qui ne le préfère pas à ses enfants, à ses parents et à tout le monde, est-il considéré comme n'ayant pas la vraie foi. C'est ce que confirme le verset suivant :

*« Dis : Si vos pères, vos enfants, vos frères, vos épouses, vos clans, les biens que vous gagnez, le négoce dont vous craignez le déclin et les demeures qui vous sont agréables, vous sont plus chers qu'Allah, Son Messenger et la lutte dans le sentier d'Allah, alors attendez que Allah fasse venir Son ordre. Et Allah ne guide pas les gens pervers ». <sup>(1)</sup>*

Dans les Sahihayn, d'après Anass Ibnu Mâlik, que Dieu Tout Puissant soit satisfait de lui (DSSL), Le Messenger de Dieu (BSSL), a dit :

*« Aucun d'entre vous ne sera véritablement croyant que lorsque je serai, pour lui, plus cher que ses parents, ses enfants et la totalité des gens. »*

Par ailleurs, l'amour que l'on doit au Messenger de Dieu (DSSL) ne devrait pas être une simple allégation ou présomption ou se réduire à des mots ou à des louanges que l'on chante dans certaines occasions ; il est nécessaire que ces mots soient accompagnés d'actes concrets et manifestes, et qu'ils aient des effets visibles et certains.

Ceci est d'autant plus vrai que celui qui aime réellement Le Messenger de Dieu (BSSL), qui lui est dévoué et qui croit à sa parole, doit se soumettre à trois prescriptions :

**1. Lui obéir, suivre ses traces (se comporter comme lui) et l'ériger en modèle :**

La preuve la plus véridique de l'amour, quelle que soit sa nature, est la concordance, consentement et harmonie de l'amant (ou l'amoureux) et du bien-aimé. En effet, celui qui aime préfère son bien-aimé à sa personne et choisit d'être en parfait accord et harmonie avec lui, sinon son amour ne serait pas sincère et véridique ; au contraire, on le taxerait de trompeur et de mensonger.

Pour cette raison, la preuve la plus tangible de la sincérité de notre dévotion se traduit à travers notre obéissance et soumission à ses commandements, la conformité de nos actes et nos comportements avec ceux représentés par Le

(1) Attawbah (Le désaveu ou le repentir), 24.

Messenger de Dieu (BSSL) --modèle par excellence que tout bon musulman doit imiter--, à travers également l'attachement que l'on témoigne à l'égard de Sa Sunna, l'évitement de Ses interdictions, l'adoption de Ses agissements -- conduites et comportements qui font preuve d'une grande civilité dans toutes ses manifestations -- faciles ou difficiles, stimulants ou contraignants. De fait, tant que grandit l'amour, se développe grandissante l'obéissance au Prophète Mohammed, bénédiction et salut soient sur Lui.

Le noble Coran a tranché sur ce sujet, dans le verset 31 de la sourate Al 'imran, en attestant cette dévotion et amour que l'on doit à Dieu Tout Puissant et à son Prophète Mohammed (BSSL) dans les termes suivants :

*« Dis : Si vous aimez vraiment Allah, suivez-moi, Allah vous aidera alors et vous pardonnera vos péchés. »<sup>(1)</sup>*

Et si Dieu - L'Exalté et Le Plus Haut- considère que l'obéissance au Messenger de Dieu (BSSL) est en elle-même une preuve et témoignage de l'amour qu'on lui doit à LUI, Dieu - Le Suprême et Le Glorieux-, Sa Parole devient de ce fait une preuve de l'amour que l'on doit au Messenger de Dieu (BSSL). Hassan El Bassri avait dit, au même titre que d'autres prédécesseurs et ancêtres de la tradition, que:

*« Certains ont prétendu aimer Dieu, mais Dieu les a affligés de ce verset. »<sup>(2)</sup>*

## **2. L'honorer, le respecter et se comporter à son égard avec déférence et politesse**

Nous avons là quelques aspects les plus manifestes de l'amour du Prophète (BSSL) ; c'est également l'un de ses droits essentiels et immanquables que doit lui témoigner la Oumma, et l'une des obligations et devoirs dictés par la religion. Dieu Le Plus Haut l'a bien attesté dans ce verset:

*« Nous t'avons envoyé en tant que témoin, annonciateur de la bonne nouvelle et avertisseur, pour que vous croyiez en Allah et en Son messager, que vous l'honoriez, reconnaissiez Sa dignité, et le glorifiez matin et soir. »<sup>(3)</sup>*

(1) Al 'imran (La famille d'Imran), 31.

(2) Voir : Tafsir al-qur'an al-karim (Le Coran Expliqué) de Ibn Kathir, 225/1.

(3) Al Fath (La Victoire Eclatante), 9.

On comprend donc, à travers ce verset, que la glorification et l'exaltation<sup>(1)</sup> est réservée à Dieu - L'Exalté et Le Plus Haut -, alors que l'honneur, la déférence et le respect se rapportent au Prophète (BSSL).

Quant à notre façon d'agir à son égard, nous devons tenir compte des convenances dictées par son rang en tant que Prophète et Messenger ; convenances qui exigent qu'on lui témoigne une révérence parfaite et un respect total. Il est de notre devoir de respecter, parmi les règles de déontologie que l'on doit observer à l'égard du Prophète (BSSL), les actions que voici: lui donner la priorité absolue sur toute autre personne et lui reconnaître la primauté, lui prodiguer les louanges dont il est digne, révéler sa parole et sa biographie (s-sirah), ne pas élever la voix, ou montrer de la promptitude, ou encore faire preuve d'un comportement prohibitif en sa présence, sans aucun respect à sa Personne ; il est également recommandé de manifester du respect lorsque son nom est prononcé : au lieu de le proférer dépourvu de toute étiquette, il est préconisé de le remplacer, à chaque fois, par le qualificatif de Prophète ou de Messenger. On dira dans ce cas : L'Envoyé de Dieu, Le Messenger de Dieu, et d'autres expressions rendant la même valeur et ayant la même portée.

### **3. Le louer et invoquer incessamment Dieu en sa faveur à chaque fois que son nom est évoqué :**

En d'autres termes, il faut le célébrer et le magnifier par les termes qui sont dignes de son rang ; et il n'y a pas plus expressif que les louanges que lui a adressées son Créateur, de même que celles qu'il a lui-même adressées à sa propre personne. Le plus méritoire des éloges, tel que l'a recommandé Dieu Lui-même, et que devraient pratiquer les musulmans en guise de soumission à Ses commandements et ordres, se résume dans l'expression: « Bénédiction et Salut soient sur Lui ».

Dieu L'Exalté a dit à ce propos :

---

(1) (Note du traducteur : Notons ici que le terme « glorification » ne rend pas complètement le sens de « tasbiḥ », action réservée uniquement à Dieu. Le terme Arabe est beaucoup plus précis et plus fort quant au rapport homme/ Dieu qu'il suggère. On ne glorifie pas Dieu, Le Tout Puissant, de la même manière que l'on glorifie son Prophète, (BSSL).)

« Certes Allah et Ses Anges prient sur le Prophète, ô vous qui croyez, priez sur lui et adressez [lui] vos salutations. »<sup>(1)</sup>

Le Prophète (BSSL) a affirmé également que :

« Le radin est celui qui ne salut pas lorsqu'on évoque mon nom devant lui. »<sup>(2)</sup>

D'autres Hadiths consolident ce sens : « Humilié est l'homme qui ne me salut pas lorsqu'on évoque mon nom devant lui ».<sup>(3)</sup>

« Si vous entendez le muezzin, répétez après lui les mêmes expressions qu'il profère (répétez ce qu'il dit), puis invoquez Dieu pour me saluer, parce que celui qui m'adresse un salut, Dieu lui en adressera dix ; ensuite, priez pour que j'accède au niveau (du paradis) le plus proche de Dieu (l-wasiila), parce que c'est une demeure dans le paradis à laquelle n'accède qu'un serviteur de Dieu ; et je souhaite que ce soit moi. Celui qui prie pour que j'accède à ce niveau du paradis méritera que je prie Dieu pour qu'il accède au paradis (šafa'a). »<sup>(4)</sup>

Dans d'autres Hadiths également, le Prophète (BSSL) confirme cette recommandation :

« Vendredi est l'un des meilleurs de vos jours ; c'est en ce jour qu'est né Adam, c'est en ce jour qu'il a été rappelé à Dieu, en ce jour a lieu le grand souffle (divin), en ce jour le foudroiement (fatal) ; priez constamment pour mon salut, parce que votre prière sera étalée devant moi... » ( cf. le hadith).<sup>(5)</sup>

(1) Al 'ahzab (Les Coalisés), 56.

(2) Ce hadith a été certifié par Attirmidi dans ses Sunan, Livre 49 « addaawat », rubrique 101 (L'assertion du Prophète, bénédiction et salut soient sur lui : « Humilié est l'homme », hadith 3546.

(3) Idem. hadith 5/514 ,3545.

(4) Hadith attesté par Muslim dans Sahihayn, Livre 4 « La prière », rubrique 7 « Préférer que celui qui entend le muezzin répète fidèlement les mêmes paroles, puis salue le Prophète, bénédiction et salut soient sur lui, ensuite prie Dieu pour qu'il accède au paradis », hadith 384, p. 165.

(5) Attesté par Abu Daoud dans : Sunan, Livre 2 « La prière » ; rubrique 207 « Les privilèges de Vendredi et de La veille de Vendredi », hadith 1047, p. 167.

« A chaque fois qu'une personne me salue, Dieu me rend mon âme pour que je puisse répondre à son salut. »<sup>(1)</sup>

« Ne transformez pas en cimetière vos demeures, et ne transformez pas en fête ma tombe (l'anniversaire de mon décès). Et saluez-moi (en invoquant Dieu), parce que votre prière (votre salut) me parvient là où que vous soyez. »<sup>(2)</sup>

#### **4. Le défendre, défendre sa Sunna, sa biographie et sa šaria (Charia) (législation et jurisprudence islamique) :**

Cela voudrait dire qu'il faut lui être dévoué et fidèle, le défendre contre les torts faits à sa personne (les actions et les dires qui visent à lui nuire) et les déficiences mensongères qu'on lui attribue ; lutter contre toute atteinte à l'intégrité de sa Sunna, sa biographie et sa šaria, les protéger contre tout essai de dénaturation, de la part de ceux qui infirment leur véracité, et d'altération, de la part des saboteurs, exégèse des ignorants et incultes ; les défendre contre les irréligieux ou impies et les renégats ou apostats ; et répliquer à toute forme de duperie (tromperie, leurre) et mensonges de la part des sceptiques, des vils, des infâmes et des tyrans.

#### **5. L'évoquer fréquemment :**

La raison en est que son évocation est garante de la pérennité de l'amour qu'on lui témoigne et moyen de l'enraciner et de l'ancrer au fin fond du cœur ; parce que celui qui aime évoque constamment son bien-aimé, sème à son souvenir, aspire à le rencontrer et s'exalte à sa mémoire. Ibn Qayyim Al Jouzia, bénit soit-il de Dieu, avait dit à ce propos:

« Parce que tant que le serviteur évoque de manière continue son bien-aimé, se le rappelle dans son cœur, se rappelle les mérites et qualités qui l'ont captivé et charmé, son amour croît, sa passion se développe et envahit tout son cœur. »<sup>(3)</sup>

#### **6. Accepter sa sentence, se référer à sa Sunna et à sa législation (šaria) :**

---

(1) Idem. Livre 6, rubrique 100 « Visite du cimetière », hadith 2041, p. 314.

(2) Idem. hadith 2042, p. 314

(3) Ibn Qayyim Al Jouzia, *Explication des sens (Intelligibilité des concepts) pour ce qui est de la prière et le salut sur le meilleur des humains*, p. 275.

La raison en est que Dieu- L'Exalté et Le Plus Haut- a juré lui-même que la foi du serviteur ne s'accomplit que s'il se soumet à la sentence et jugement du Messenger de Dieu (BSSL) dans tous les aspects de sa vie, et qu'il ne reste dans son cœur aucune incommodité ou contestation sur cette sentence. Ainsi Dieu Le Plus-Haut a dit :

*« Non !... Par ton Seigneur ! Ils ne seront pas croyants aussi longtemps qu'ils ne t'auront pas demandé de juger de leurs disputes et qu'ils n'auront éprouvé nulle angoisse pour ce que tu auras décidé et qu'ils se soumettent complètement [à ta sentence]. »<sup>(1)</sup>*

Il a considéré également que le désintéressement par rapport à tout ce que le Prophète (BSSL) a révélé, ainsi que le non recours à son jugement et l'abandon de ses sentences sont des signes d'hypocrisie ; Dieu Le Plus-Haut le confirme :

*« N'as-tu pas vu ceux qui prétendent croire à ce qu'on a fait descendre vers toi [Prophète] et à ce qu'on a fait descendre avant toi ? Ils veulent prendre pour juge le Tāgūt, alors que c'est en lui qu'on leur a commandé de ne pas croire. Mais le Diable veut les égarer très loin, dans l'égarement. Et lorsqu'on leur dit : "Venez vers ce que Allah a fait descendre et vers le Messenger", tu vois les hypocrites s'écarter de toi. »<sup>(2)</sup>*

## 7. S'évertuer à le servir

Il faut agir comme l'avaient fait auparavant le compagnon magnanime Anass Ibnu Mālik, sa mère Al Rumayṣā' ou Al ġumayṣā' fille de Malhane Al Khazrajiyah (originaire de Khazraje) Al 'anṣāriyah, son mari Abu Ṭalḥa, et d'autres nobles compagnons, femmes et hommes. Anass (DSSL) a dit, témoignant du rapport qu'il entretenait avec le Prophète (BSSL):

*« J'ai servi Le Messenger de Dieu, bénédiction et salut soient sur lui, je jure par Dieu que jamais il ne m'avait dit : « Ouf ! » [Interjection signifiant*

(1) Annisa' (Les femmes), 65.

(2) Annisa', 61-60.

*l'exaspération<sup>(1)</sup>, et jamais il ne m'a demandé : Pourquoi n'as-tu pas fait telle chose ? Ne dois-tu pas faire telle autre chose ? »<sup>(2)</sup>*

Il a dit également, que Dieu soit satisfait de lui:

*« Ma mère (la mère de Anass au Messenger de Dieu (BSSL)) m'a ramené tout enveloppé dans son voile, et a dit : « Ô Messenger de Dieu, voici Onays mon fils, je te le ramène pour qu'il soit à ton service. Prie donc pour lui ; et il a dit : « Que Dieu lui donne beaucoup d'argent et beaucoup d'enfants. »<sup>(3)</sup>*

Dans un autre récit, Anass (DSSL) a rapporté que :

*« Lorsque Le Messenger de Dieu, bénédiction et salut soient sur lui, est arrivé à Médine, Abu Talha m'a pris par la main et s'est précipité chez Le Messenger de Dieu, bénédiction et salut soient sur lui, et lui a dit : « Ô Messenger de Dieu, Anass est un enfant sage, qu'il soit à ton service ». Il [Anass] a dit : Et je l'ai servi aussi bien dans sa vie sédentaire que dans les contrées lointaines ; et je jure que jamais il n'avait dit concernant quelque chose que j'avais fait : "Pourquoi as-tu fait cela de cette façon -là ?" ni de quelque chose que je n'avais pas fait : "Pourquoi fais-tu cela de cette façon-là ?" »<sup>(4)</sup>*

Parmi les nombreuses façons de servir le Messenger de Dieu, (BSSL), se trouvent les augustes services rendus par certains musulmans au profit de la Sunna et de la biographie du Prophète (Sirah), et à leur tête le « Centre [de recherche] au service de la Sunna et de la Sirah de Médine ». Ce centre a été créé au sein de l'Université Islamique de Médine, le 20 – 04 – 1406 de l'hégire, et s'est consacré, depuis cette date, à la mise en place et à la réalisation de

---

(1) Note du traducteur.

(2) Attesté par Moslim dans son Sahih, Livre 43 « Les Mérites », rubrique 13, « Le Messenger de Dieu, bénédiction et salut soient sur lui, était le meilleur de tous quant à ses qualités morales », hadith 2309, p. 945.

(3) Idem. Livre 44 « Les Mérites des Compagnons », rubrique 32 « De quelques mérites de Anass Ibnu Mālik », hadith 2480, p. 1006.

(4) Idem. Livre 43 « Les Mérites », rubrique 13 « Le Messenger de Dieu, bénédiction et salut soient sur lui, était le meilleur de tous quant à ses qualités morales », hadith 2309, pp. -945 946.



grands projets scientifiques, participant ainsi aux services rendus à la Sunna et la Sirah, et ce selon trois niveaux :<sup>(1)</sup>

- A. Publication d'encyclopédies scientifiques contenant le sublime ḥadith, telles que :
  - L'Encyclopédie des narrateurs du ḥadith
  - L'Encyclopédie des textes du ḥadith
  - L'Encyclopédie de la Sirah.
- B. Vérification, révision et diffusion de la Sunna du Prophète, (BSSL).
- C. Elaboration de diverses études et recherches sur la Sunna et la Sirah, et rédaction des ripostes aux écrits des ennemis de la Sunna dans différentes langues du monde.

Entrent également, dans le cadre des services rendus à la Sunna et à la biographie du Prophète, les travaux du groupe de recherche sur « la Sunna, la Sirah et les questions du *iejāz* », affilié à la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines Sais-Fès.

Ce groupe s'assigne comme objectifs, entre autres, de :

1. Participer aux services rendus à la Sounna et à la Sirah ;
2. Mettre en évidence les signes et preuves de prophétie contenus dans la Sunna et la Sirah ;
3. Confirmer et consolider l'authenticité et véracité de la prophétie du Messenger de Dieu (BSSL), à travers les études et débats organisés autour du *iejāz* scientifique et d'autres types de *iejāz* ;
4. Convaincre de l'intérêt de l'exploitation des techniques scientifiques modernes au service de la Sunna et de la Sirah ;
5. Dévoiler les aspects importants de la Sunna et de la Sirah ;
6. S'intéresser au Messenger de Dieu (BSSL) et à tout ce qu'on a produit comme document le concernant : ouvrages, études et travaux de recherches dans toutes les langues et dialectes ;
7. Etablir le dialogue avec les adeptes d'autres confessions autour de ce qui a trait au Messenger de Dieu (BSSL).

---

(1) Voir : *Bulletin du Centre [de recherche] au service de la Sunna et de la Sirah de Médine*, publié en 1412 de l'hégire.

Depuis sa création en 2004, ce groupe a organisé des colloques, des journées d'études, des tables rondes et des sessions de formation ; parmi les plus saillantes de ces activités, citons les colloques internationaux :

- La Sirah du Prophète Mohammad (BSSL) dans les écrits français ;
- La Sirah du Prophète Mohammad (BSSL) dans les écrits anglais ;
- La Sirah du Prophète Mohammad (BSSL) dans les écrits allemands ;
- La Sirah du Prophète Mohammad (BSSL) dans les écrits espagnols.
- La Sirah du Prophète Mohammad (BSSL) dans les écrits américains.
- La Sirah du Prophète Mohammad (BSSL) dans les écrits italiens.
- La Sirah du Prophète Mohammad (BSSL) dans les écrits hollandais.

Le groupe vise, à travers des activités culturelles variées, à approfondir le lien entre les intéressés par la Sounna, la Sirah et le iejāz, à entreprendre des recherches et des études autour de ces trois domaines de recherche, et à établir et réaliser, dans une dernière étape, une bibliographie englobant tout ce qui a été écrit sur Le Messenger de Dieu (BSSL) dans toutes les langues internationales.

Afin d'atteindre cet objectif, il a fallu - dans un premier temps- élaborer un ensemble de bibliographies partielles dont chacune s'occupe à collecter tous les documents relatifs au Messenger de Dieu (BSSL) rédigés dans une langue internationale, comme le Français, l'Anglais, l'Espagnol ou tout autre langue vivante.

Dans un travail présenté en 2004, et dans le cadre de la journée d'études sur « La Sounna et la Sirah dans les écrits français », j'ai eu l'occasion de montrer que Cheikh Salahiddin Al Munjid était le premier musulman à avoir confectionné un dictionnaire répertoriant et englobant un nombre considérable d'écrits s'intéressant au Messenger de Dieu (BSSL) ; ouvrage dont la première édition est paru chez Dar Al Kitab Al Jadid, à Beyrouth, en 1982. Dans l'avant-propos, l'auteur dit :

*« Et j'ai revu dans mon esprit le riche patrimoine, relatif au Messenger le magnanime, légué par les savants durant les siècles passés, j'ai constaté alors qu'aucun d'entre eux n'a produit un dictionnaire général sur Le Messenger de Dieu, bénédiction et salut soient sur lui, qui serait une référence pour qui voudrait*

*connaître les écrits entrepris sur lui, depuis l'origine des productions écrites en période d'Islam.»<sup>(1)</sup>*

Cependant, et en dépit des efforts fournis, et du temps dépensé pour qu'aucun écrit sur Le Messenger de Dieu (BSSL) n'échappe à son œuvre classificatoire, pour que son dictionnaire puisse renfermer toutes les productions relatives à notre Prophète (BSSL), il a affirmé, dans son avant-propos, que son dictionnaire ne renferme pas en réalité la totalité des écrits sur Le Messenger de Dieu (BSSL):

*« Je ne prétends pas qu'il englobe la totalité des écrits, mais il renferme la majorité de ce dont a besoin le chercheur, ou ce qui pourrait assister le savant et l'étudiant.»<sup>(2)</sup>*

Il a ajouté : *« Et je n'ai pas interrogé les manuscrits, car leur examen nécessite plusieurs années. »<sup>(3)</sup>*

Il atteste ainsi que d'autres écrits sur Le Messenger de Dieu (BSSL) n'ont pu être répertoriés dans son ouvrage. En fait, s'il ne les a pas mentionnés, c'est parce qu'il n'a pas pu y avoir accès. Ajoutons, également, qu'il n'a répertorié dans son dictionnaire que les ouvrages rédigés en Arabe, sans plus.

Par ailleurs, notons que même les tentatives faites, d'un côté, par La revue *ēālamu l-kutub* ( L'univers des livres ), avant *Salahiddin Al Munjid*, de l'autre, par l'orientaliste *Victor Chauvin*, dans son répertoire paru en Europe, en 1909, souffraient elles-aussi d'insuffisances.

Pour ce qui est de la revue, elle a publié, dans son troisième numéro, Volume I, en 1981, un ensemble de petites bibliographies dont chacune ne renferme qu'un nombre réduit de titres d'ouvrages s'intéressant au Messenger de Dieu (BSSL) dans l'une des langues suivantes : L'Arabe, le Turc, le Bengali, et pour ce qui est des langues européennes : le Français et l'Anglais.

Quant à l'ouvrage de *Victor Chauvin*, il ne contient, dans la onzième partie, que les ouvrages qui ont paru, entre 1810 et 1885, en Europe Chrétienne, en ses langues vivantes.

---

(1) *Salahiddin Al Munjid, Dictionnaire des écrits sur Le Messenger de Dieu, bénédiction et salut soient sur lui*, p. 9.

(2) *Idem.* P. 11

(3) *Idem.*

D'un autre côté, et concernant le dictionnaire du chercheur irakien Cheikh Abdujabbar Al-Rifa'ï – ultérieur à celui de Salāhiddin-, intitulé *Dictionnaire des écrits sur Le Messenger et sur ses proches*, je n'ai pu m'informer de son contenu qu'à travers un exposé publié via le web, sur un site internet,<sup>(1)</sup> par le Dr. Abduljabbar Chararah.

D'après cet exposé, le dictionnaire en question est composé de douze volumes, le dernier (le douzième) comprend deux index : l'un d'eux est consacré aux auteurs, l'autre aux titres d'ouvrages. Quant aux onze autres volumes, Al-Rifa'ï les a répartis en seize chapitres :

Le premier chapitre est réservé à la biographie du Messenger de Dieu (BSSL); le deuxième aux ouvrages s'intéressant à Fatima (DSSL); le troisième aux écrits ayant trait à ʿAlī, que Dieu l'honore ; le quatrième et le cinquième sont consacrés respectivement aux écrits relatifs à Al Hassan et à Al Hossein, que Dieu soit satisfait d'eux. Le reste des chapitres, à l'exception du quinzième et du seizième, répertorie les ouvrages traitant de sujets relatifs aux Imams Chiïtes, descendants d'Al Hossein (ʿAlī Ibnu Al Hussein, Mohammed Ibnu ʿAlī Al Bāqir, Jaʿfar Al Sādiq, Mussa Ibnu Jaʿfar, ʿAlī Ibnu Moussa Al Rida, Mohammed Ibnu ʿAlī Al Jawād, ʿAlī Ibnu Mohammed Al Hādi, Al Hassan Ibnu ʿAlī Al ʿAskari, Mohammed Ibnu Hassan Al Mahdi). Le quinzième chapitre est consacré aux écrits ayant trait à la famille et aux proches du Prophète (BSSL), alors que le dernier chapitre, chapitre seize, liste les écrits relatifs à la sublime Sounna.

L'intérêt de ce dictionnaire, d'après l'exposé du Dr Abdujabbar Chararah, se ramène au fait que son auteur ne s'est pas contenté de mentionner les livres et les études indépendants ayant trait au Messenger de Dieu (BSSL) et aux membres de sa famille, mais il s'est appliqué également à l'archivage de tout ce qui a été publié sur eux, que ce soit dans les revues, dans les actes de congrès, ou actes de colloques. Il s'est attaché aussi à pourchasser les productions rédigées, non seulement en Arabe, mais également en Persan, en Turc, en Kurde, en Anglais, en Allemand et en Français.

(1) Voir sur le web : le site [www.taghrib.org](http://www.taghrib.org) ; Le forum international de rapprochement entre les écoles islamiques.

En dépit de tous ces efforts, Al-Rifa'ï était conscient que certaines références ont pu échapper à son investigation ; il s'est également excusé de n'avoir pu fournir que les indications essentielles de chaque référence, et ce en raison d'une contrainte du fait qu'il était contraint de les puiser dans des références de seconde main, et qu'il était dans l'incapacité d'accéder directement aux sources.

Enfin, il faudra souligner que les travaux susmentionnés – que ce soit ceux d'Al-Rifa'ï, ou ceux d'Al Munjid, ou encore ceux réalisés par d'autres auteurs – sont, en vérité, complémentaires, et revêtent, sans aucun doute, une importance capitale pour les chercheurs et les intéressés par tout ce qui concerne Le Messenger de Dieu (BSSL). Cependant, ils restent – ce me semble – insuffisants, surtout en ce qui concerne les références rédigées dans les langues vivantes telles que le Français, l'Anglais, l'Allemand, l'Espagnol et l'Italien.

Pour cette raison, j'ai proposé en 2004 le projet de confection d'un dictionnaire répertoriant toutes les références, relatives au Messenger de Dieu (BSSL), transcrites en langue française<sup>(1)</sup>.

La première fois que j'avais annoncé publiquement cette idée, c'était lors de la journée d'études sur « La Sirah du Prophète (BSSL) dans les écrits français » ; ensuite, et après un certain temps, j'avais présenté le projet du dictionnaire qu'a adopté le groupe de recherche sur « La Sunna, la Sirah et Questions du I'ejaz ». J'ai alors décidé de le réaliser dans un délai de quatre ans.

J'ai veillé à ce qu'il soit accompli dans les meilleurs délais, étant quasi sûr que la réussite de ce premier projet allait certainement motiver et inciter à la réflexion à la concrétisation d'autres projets semblables, c'est-à-dire des dictionnaires consacrés aux écrits sur Le Messenger de Dieu (BSSL), rédigés dans des langues comme l'Anglais, l'Allemand, l'Espagnol, ou dans d'autres langues européennes.

Cependant, lorsqu'a commencé la série d'affronts faits au Messenger de Dieu (BSSL), avec la publication, le 26 Chaëban 1426 de l'an de l'hégire, correspondant au 30 septembre 2005, par le journal danois « Jyllands-Posten »,

---

(1) Voir : La recherche intitulée : « Projet de dictionnaire englobant les écrits, en langue française, relatifs au Messenger de Dieu, bénédiction et salut soient sur lui » ; publiée dans la troisième partie du livre : *Etudes dans la Sounna, la Sirah et questions de i'jaz*.

de douze caricatures outrageantes envers le Messenger de Dieu (BSSL), nous avons été contraints – plus que jamais- de précipiter la réalisation de ce dictionnaire ; notre objectif étant de soutenir Le Messenger de Dieu (BSSL) dans ces circonstances particulièrement pénibles et en cette conjoncture où il fait l'objet de virulentes attaques de la part de certains médias étrangers et avec le concours de nouvelles méthodes<sup>(1)</sup>. Nous nous sommes trouvés, spontanément, en train de participer à cet appui pacifique auquel ont fait appel d'éminents savants musulmans<sup>(2)</sup>.

Nous avons décidé, en conséquence, d'organiser une série de colloques annuels traitant de la Sirah telle qu'elle est abordée dans les écrits allemands, espagnols, américains, italiens et autres écrits étrangers , et ce afin d'atteindre les objectifs suivants : faire connaître, auprès des étrangers, la véritable personnalité et les qualités morales du Messenger de Dieu (BSSL) ; faire connaître les écrits européens équitables envers Le Messenger de Dieu (BSSL) ; répliquer aux allégations mensongères et tromperies offensantes de certains écrivains à l'égard de sa personne magnanime ; établir le dialogue avec eux autour de questions relatives au respect des symboles religieux ; et enfin, réfléchir avec eux aux modalités d'une cohabitation pacifique entre les peuples, les religions et les cultures du monde.

Nous avons ainsi organisé jusqu'à maintenant, comme je l'avais déjà mentionné auparavant, sept colloques qui s'articulent autour de ces objectifs :

- La Sirah du Prophète Mohammad (BSSL) dans les écrits français 2004 ;
- La Sirah du Prophète Mohammad (BSSL) dans les écrits anglais 2005 ;
- La Sirah du Prophète Mohammad (BSSL) dans les écrits allemands 2007 ;
- La Sirah du Prophète Mohammad (BSSL) dans les écrits espagnols 2008 ;

---

(1) Après cent jours du fâcheux événement de publication des caricatures danoises outrageantes envers Le Messenger de Dieu, bénédiction et salut soient sur lui, une autre revue danoise a rediffusé ces dessins le jour même de la fête de Al 'Adha (La fête du sacrifice) de l'an 1426 de l'hégire ; ensuite, d'autres journaux et médias européens l'ont imitée et ont entrepris de publier ces caricatures, avançant comme prétexte : « la liberté d'expression ».

(2) Voir le rapport émanant du Congrès International pour le Soutien du Messenger de Dieu, (BSSL), qui a été tenu au Royaume d'Al Bahrayn, les 23-22 Mars 2006, et auquel ont assisté d'imminents savants du monde musulman, des penseurs, des prédicateurs et des législateurs en la question.

- La Sirah du Prophète Mohammad (BSSL) dans les écrits américains 2009 ;
- La Sirah du Prophète Mohammad (BSSL) dans les écrits italiens 2010 ;
- La Sirah du Prophète Mohammad (BSSL) dans les écrits hollandais 2011
- La Sirah du Prophète Mohammad (BSSL) dans les écrits belges 2012.

Ces manifestations ont été couronnées de succès ; elles ont attiré un grand nombre de chercheurs arabes et européens, et ont été appuyées par des institutions officielles, aussi bien islamiques que chrétiennes.

Par ailleurs, et concernant le dictionnaire des écrits relatifs au Messenger de Dieu (BSSL) transcrites en langue française, nous sommes pertinemment convaincus qu'il ne représente qu'une première partie du projet, ne constitue pas en lui-même un objectif, ou notre but ultime, mais il se présente comme une étape indispensable à la réalisation de la seconde partie du travail, et qui est – à notre sens- primordiale et fondamentale. C'est ainsi qu'à travers ce premier travail, se distingueront, sans le moindre doute, d'un côté, les Français équitables vis-à-vis du Messenger de Dieu (BSSL), ceux-là même dont il faudra vanter les mérites et célébrer la valeur des écrits ; et de l'autre, les français qui l'ont outragé, aux suspicions et présomptions desquels il faudra répliquer, et dont il faudra corriger la conception des choses.

Par ailleurs, les colloques que nous avons organisés autour de la Sirah telle qu'elle se traduit à travers un certain nombre d'écrits européens, nous ont permis de faire la connaissance de personnes expérimentées, capables de s'engager dans l'entreprise de répliquer aux affronts et corriger les entendements, et aptes à soumettre les écrits français relatifs à la Sirah à l'aune de la législation islamique (la Charia). C'est la raison pour laquelle nous chercherons à collaborer avec ces personnes afin d'atteindre cet objectif ; nous projetons entrer en contact avec elles dans un proche avenir, si Dieu le veut.

*Signé : Dr. Said El Maghnaoui*

*Fès le 9 Janvier 2012*

Au nom de Dieu le Tout Miséricordieux, le Tout Puissant

Louanges à Dieu, Seigneur de l'univers, bénédiction et salut soient sur notre Prophète Mohammed- messager de la compassion et de la miséricorde

au monde entier, sur sa famille, ses compagnons, et sur tous ceux qui ont suivi leurs traces avec justesse et sagesse jusqu'à la fin des temps.

Le monde a assisté, ces derniers temps, à une série d'attaques virulentes contre l'Islam et les musulmans visant leur défiguration outrageante, et qui a atteint en priorité Le Messenger de Dieu (BSSL). Ces charges offensives se sont accrues à cause de la diffusion d'images ou représentations fâcheuses et stéréotypiques qui portent préjudice d'une façon ou d'une autre au Messenger de Dieu (BSSL). Cette attitude, qui résulte d'une ignorance, d'une hostilité et d'une profonde animosité, découle, dans son ensemble, d'un héritage malsain et délétère qu'ont transmis, à travers les âges, des générations, par l'intermédiaire d'un patrimoine écrit garni de propos diffamatoires et de tromperies, rempli de suppositions gratuites, mensongères et de représentations fallacieuses sur l'Islam et le Prophète de l'Islam.

Ce patrimoine occidental forge une image stéréotypique sur l'Islam et son Prophète (BSSL), façonnant de la sorte l'esprit de ceux qui la reçoivent et participant à la diffusion et à la propagation de cette mystification. C'est, malheureusement, un patrimoine gigantesque réparti à travers les bibliothèques publiques et particulières dans le monde entier, programmé et prescrit dans les différents cycles de l'enseignement dans les pays occidentaux.

Eu égard à cette situation, il devient nécessaire de rassembler l'ensemble de ces travaux, compte tenu de leur diversité, dans le but de les inventorier, dans un premier temps, puis d'examiner leur contenu et localiser les errements, prémédités (promus par un esprit malveillant) ou dus à l'ignorance ; ensuite de corriger les abus et les duperies en s'appuyant sur des critères scientifiques.

C'est dans cet esprit qu'est né cet ouvrage : *Dictionnaire des écrits sur Le Messenger de Dieu (BSSL)*, qui répertorie un certain nombre de travaux en langue française, ayant rapport au Messenger de Dieu (BSSL), auxquels nous avons pu avoir accès, que ce soit les ouvrages, les dictionnaires, les encyclopédies, les revues, etc. Ces travaux ont été rassemblés et classés selon un ordre alphabétique (a, b, c,...), puis répartis dans deux volets :



### I. 1<sup>er</sup> volet :

Ce volet renferme les écrits relatifs au Messenger de Dieu (BSSL) en langue française, ou les travaux traduits en Français de différentes langues (excepté l'Arabe), que ce soit de l'Anglais, de l'Espagnol, de l'Allemand... . Ce volet comprend les catégories d'ouvrages suivants :

1. Les écrits qui traitent directement et intégralement du Messenger de Dieu (BSSL), partant de l'intitulé qui traduit parfaitement son contenu et qui comporte le nom de « Mohammed », de « Messenger », de « Messenger de l'Islam », ou de « Prophète Mohammed » (comme : *Mahomet, Muhammad, le Prophète, le Prophète de l'Islam, le Messenger de Dieu* ...).

Cette première catégorie d'ouvrages relate généralement la vie de Mohammed (BSSL), depuis la naissance jusqu'au décès.

2. La deuxième catégorie comporte les écrits relatifs au Messenger de Dieu (BSSL) et que l'on rencontre dans les dictionnaires, encyclopédies et magazines, sous des adresses ou entrées ou encore dans des « articles » tels que « Sirah », « Muhammed », « Prophète », « Islam », « Coran ». Dans l'*Encyclopédie de l'Islam*, par exemple, on trouve une mention du Prophète (BSSL) dans l'article « Sirah », Tome 9, pp. 686-689, et dans l'article « Muhammad », Tome 7, pp. 323-388, Paris, 1991.
3. La troisième catégorie répertorie les écrits, apparaissant sous forme d'ouvrages ou d'articles de revues ou de magazines ; cette catégorie renferme deux genres d'écrits :
  - A. Le titre d'ouvrage ne suggère aucune mention ou discours sur le Prophète (BSSL), comme dans : *Essai Sur L'histoire De L'islamisme et l'Islam Expliqué*
  - B. Le titre peut le suggérer mais il n'en est pas l'objet principal ; il fait partie du discours construit sur par exemple : les femmes du Prophète (BSSL), sa demeure, ou encore les califes ou ses successeurs ; en guise d'exemple, les titres suivants : *Les femmes du Prophète, Les compagnons du Prophète, Aïcha la femme bien aimée, etc.*

Nous avons, au niveau du premier genre, donné le titre au complet tout en indiquant la partie, le chapitre ou la page où l'auteur a parlé du Prophète (BSSL).

## II. 2<sup>ème</sup> volet :

Nous avons réservé ce volet aux ouvrages traduits de l'Arabe au Français. Cette partie concerne les corrections que nous voulons apporter à ce genre d'écrits, parce que, une fois ce dictionnaire aura vu le jour, si Dieu le veut, il aura sans doute un effet bénéfique sur le récepteur, vu qu'il offrira des informations véridiques et authentiques sur le Messenger de Dieu (BSSL), et corrigera les présomptions erronées et les allégations mensongères.

Nous voudrions, cependant, attirer l'attention sur le fait que, dans cette classification, nous n'avons pas tenu compte du contenu de ces écrits, dans le sens où nous n'avons pas distingué entre les écrits qui sont préjudiciables et désavantageux, ceux qui sont justes et équitables, et ceux qui sont modérés et prudents quant à leurs jugements. Au contraire, nous les avons regroupés ensemble, sans discrimination, considérant de la sorte leur qualité en tant qu'ouvrages et productions.

Bien que la nature du dictionnaire soit en elle-même définitionnelle et taxinomique, le *Dictionnaire des écrits sur le Messenger de Dieu (BSSL)* s'en tient à la collecte et à l'inventaire des écrits selon un ordre alphabétique. Quant à leur tri et classification, ce sera l'objet de notre projet prochain, qui constitue en fait le principal objectif de toute notre entreprise.

Par ailleurs, ce dictionnaire présente ces écrits, non pas dans le but d'en faire la publicité, mais afin de les repérer et de les recenser, pour ensuite les examiner et les analyser ; afin également d'inciter les bonnes volontés à plus de recherches et d'investigations pour corriger l'image de l'Islam et mettre le doigt sur les errements, abus de ces ouvrages, et les représentations fallacieuses du Messenger de Dieu (BSSL) qui sont dus soit à une défectuosité dans le transfert des informations, ou à une insuffisance dans la quête de l'information, soit à un préjugé, ou arrière-pensée, ou à une mauvaise intention.

C'est précisément ce que nous voulons réaliser à travers cet important projet ; parce que, dans les travaux prochains, si Dieu le veut, nous concentrerons

nos efforts sur une approche critique et rectificative de quelques échantillons des ouvrages contenus dans le dictionnaire ; notre objectif étant de lever le voile et distinguer ce qui est malintentionné de ce qui est bienveillant, rectifier ce qui est faux et répliquer en avançant des arguments irréfutables, des preuves indéfectibles et des vérités indéniables.

Dans cet inventaire des écrits sur le Prophète (BSSL), nous avons commencé par la mention du titre de l'ouvrage. Nous ne cherchons pas, en adoptant ce procédé, à privilégier telle ou telle méthode scientifique ; ce qui nous importe c'est d'être cohérents avec l'intitulé de notre dictionnaire et l'objectif que nous nous sommes assigné, à savoir rassembler et recenser « les écrits » et non « les auteurs » ; parce que, quoique différents et nombreux, ils se rallient à l'axe de l'écriture et la publication relative au Messager de Dieu (BSSL).

Après le titre de l'ouvrage, apparaît le nom de l'auteur ; ceci est important également dans cette opération de dénombrement et d'investigation, surtout lorsque plusieurs auteurs choisissent le même intitulé. Le chercheur pourrait croire, en l'occurrence, avoir affaire à un même ouvrage et au même auteur, et éviterait de le chercher dans une autre bibliothèque ou sur un autre site. Ainsi, différents ouvrages, portant le même intitulé, mais appartenant à différents auteurs, figurent dans ce dictionnaire, en guise d'exemple les titres suivants : *Muhammad, Mahomet, la vie du prophète, le voyage nocturne de Mahomet.*

Par ailleurs, un même auteur peut avoir différents ouvrages relatifs au Messager de Dieu (BSSL) ; il en est ainsi de Maxime Rodinson :

- *Bilan Des Etudes Mohammadiennes,*
- *Mahomet Et Les Origines De l'Islam,*
- *Mahomet,*
- *La Vie De Mahomet Et Le Problème Sociologique Des Origines De L'Islam.*

En dernier lieu, nous mentionnons le nom de l'éditeur, le lieu et, si possible, la date d'édition.

Nous ne manquerons pas, en définitive, de noter que ce dictionnaire n'est pas exempt de certaines déficiences que l'on pourra relever au niveau des indications essentielles de certains ouvrages, et qui sont dues à deux raisons majeures :

- D'un côté, ces ouvrages sont eux-mêmes exempts d'indications,
- D'un autre côté, il n'était pas possible d'accéder directement à certains ouvrages.

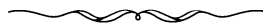
### Sources d'informations :

Nous nous sommes basés, pour rassembler la matière de ce dictionnaire, sur deux procédés :

- Consultation (directe) de ces ouvrages dans les bibliothèques.
- Accès indirect à ces ouvrages en puisant dans deux sources :
- Les catalogues des éditeurs et bibliographies d'auteurs,
- La liste des références et sources citées dans des ouvrages, des magazines, et les catalogues édités par différentes bibliothèques, comme :
  - *Bibliotheca Arabica* de Schnurrer
  - *Bibliographie des ouvrages Arabes ou Relatifs aux Arabes, Publiés dans l'Europe chrétienne de 1810 à 1885*, de Victor Chauvin
  - *Bilan des études Mohammadiennes* de Maxime Rodinson
- Les publications sur les sites web.

En guise de conclusion, nous prions Dieu tout puissant pour qu'il puisse nous assister et nous appuyer dans notre tâche de donner le jour à ce dictionnaire qui prépare le terrain à ceux qui voudraient œuvrer afin de lever le voile sur les malentendus et préjugés cumulés sur le loyal et probe Messager de Dieu. Puisse Dieu nous guider vers la meilleure des voies ainsi que sur le sentier des adeptes de la Sunna.

« Dis: "Si vous aimez vraiment Allah, suivez-moi, Allah vous aimera alors et vous pardonnera vos péchés". Allah est Miséricordieux et Compatissant. »<sup>(1)</sup>



---

(1) - Al 'imran, 31

## القسم الأول

---

ما أُلِّفَ عن الرسول ﷺ باللغة الفرنسية  
أو  
ما ترجم إلى اللغة الفرنسية من مختلف اللغات  
( غير العربية )  
من إنجليزية وإسبانية وألمانية...



- **Abrégé De La Vie Du Prophète**, JAULT, PARIS, 1748, Traduit de l'Anglais par Simon Ockley.
- **Abrégé De La Vie Du Prophète**, N.W. ATTALAH, Editions Fayard, Janvier 2004.
- **Aïcha, Epouse Favorite De Mahomet**, Fischler KURT, Gallimard, 1964 ; traduit de l'Allemand par Marie-Louise Ponty.
- **Aïcha : La Bien-aimée Du Prophète**, Geneviève CHAUVEL, Télémaque Editions, 2007.
- **Aïsha, Epouse Du Prophète Ou l'Islam Au Féminin**, Asma LAMRABET, Tawhid, 13 février 2004.
- **L'Alcoran de Mahomet, Volume 1**, George SALE, Traduit par André Du Ryer, Éditeur P. Mortier, 1734.
- **Allah, Le Prophète, Le Coran**, Malek CHEBEL, Perrin ?
- « **Allocution** ) L' (de Mahomet lors du pèlerinage d'adieu », in : **Mélanges Louis MASSIGNON**, Tome1, Régis BLACHERE, Publiés sous le patronage de l'Institut d'Etudes Islamiques de l'Université de Paris et de l'Institut Français de Damas, 1956, pp. 223- 249.
- **Al-Sîra: Le prophète de l'islam raconté par ses compagnons**, Mahmoud Hussein (Bahgat EL-NADI et d'Adel RIFAAT), Editions Hachette Littératures, 2006.
- **Al-Sîra: Le prophète de l'islam raconté par ses compagnons T.2**, Mahmoud Hussein (Bahgat EL-NADI et d'Adel RIFAAT), Editions Grasset, 2005 ; réédité dans les Editions Hachette Littératures, Collection « Pluriel Religion », 2008.
- **Amour (L') de Dieu Et du Prophète** , d'après Abu hamid al gazzali, Ibn al qayyim al jawziyya, Mohammed MINTA, Editions Tawhid, 2007.
- **Amour (l') du prophète**, Abu Hamza Al-Germâny, Publié par: Bureau de Prédication Islamique de Rabwah (Riyadh).
- **Amours (les) de Mahomet écrits par Aiesha**, une de ses femmes, anonyme (Ancelin de LAVAL), Londres (Paris ?), chez Wan-Oamel, 1750.
- « **Aperçu des diverses circonstances qui ont contribué aux progrès de Mahomet sous le rapport politique et moral** », KAZEM- BEG, dans : Journal du Ministère de l'Institution Publique, 1844.

- **Arbre (L') aux secrets: ou de la signification de la prière sur le Prophète, Cheikh Ahmad Ibn Mustafa Al-Alawi**, Editions Albouraq, Collection Héritage Sptirituel, 2003.
- **Art et civilisation de l'islam, Sous la Direction de Markus HATTSTEIN et Peter DELIUS**, Editions Könnemann, 2004.
- **« Ascension (L') de Mahomet », Dans Magasin Pittoresque, sous la direction de Edouard CHARTON**, 1876 (A 44), pp. 364-366, Bureaux d'Abonnement et de Vente, 1876.
- **Ashab Muhammad, H. AMAMU**, Tunis, 1996.
- **Avant La Révélation, Tariq RAMADAN**, Tawhidi, 2005.
- **Avenir (L') de nos Origines: Le Copiste Et Le Prophète, Carlo OSSOLA, traduction : Nadine LE LIRZIN**, Editions Jérôme Million, Collection « Nomina », 2004.
- **Aycha épouse Favorite de Mahomet, Kurt FRISCHLER**, Gallimard, 1964.
- **Bible (La) a-t-elle annoncé la venue de Muhammad ? Mounquidh Ibn Mahmoud Assaquâr**, Publié par: Bureau De Prédication Islamique de Rabwah (Riyadh).
- **Bibliographie des ouvrages arabes ou relatifs aux Arabes: publiés dans l'Europe chrétienne de 1810 à 1885, Victor Charles CHAUVIN, Christian Friedrich SCHNURRER**, Éditeur H. Vaillant-Carmanne Imprimeur, 1892.
- **Bibliothèque (La) orientale, Barthélemy d'HERBELOT**, « Mohammed » pp. 602-607, Éditions de Maestricht, 1776.
- **Bibliothèque orientale: ou Dictionnaire universel contenant tout ce qui fait connoître les peuples de l'Orient, Barthélemy d'Herbelot**, Volume 4, Auteurs : Louis Cousin, Antoine Galland, Claude de Visdelou, Johann Jacob Reiske, « Maximes des orientaux », Henrik Albert Schultens, P. D. B., Hāji Khalfah, Rédacteur : Antoine Galland, Éditeur : J. NEAULME & N. Van DAALEN, 1779.
- **Bibliothèque Théologique Du XIX Siècle, 1-12 «l'Islamisme -Mahomet et Sa Religion - l'Arabie Et Sa Civilisation», P. BELET**, Société Générale De Librairie Catholique, PARIS, 1880.



- « **Bilan des études mohammadiennes** » M. RODINSON, in Revue Historique, Gabriel Monod, P.U.F., Paris, 1963.
- **Bonaparte et Mahomet: le conquérant conquis**, Ahmed YOUSSEF, Editions du Rocher, Paris, 2003.
- **Brûlé Vif: Au Nom de Marx et de Mahomet, Enquête sur les Moujahidine du Peuple d'Iran (MEK)**. Alain CHEVALERIAS, Editeur: Centre De Recherches Sur Le Terrorisme Depuis Le 11 Septembre 2001, Paris, 2004.
- **Calligraphies ottomanes**, Ugur DERMAN, Editeur : RMN Réunion des Musées Nationaux, 2000.
- **Caricaturer Dieu? Pouvoir et danger de l'image**, François BOESPFLUG, Editions Bayard Centurion, 2006.
- **Caractère du miraculeux de la naissance du Prophète Mohammed**, Cheykh At-Tahir BADAOU, Editions Dar Al-Kotob Al-Ilmiya, 2008.
- **Ceci est Mohammed: biographie succincte du prophète de l'islam**, Ecrit par: plusieurs auteurs (www.islamhouse.com), novembre 2007.
- **C'est qui le prophète Mohammad?** Habib AFFES, Edition Jeunesse Sans Frontières, Paris, 2004.
- **Chevalerie (La), Bibliothèque historique**, Léon Gautier, Jacques Levron, Rédacteur : Jacques Levron, Éditions Arthaud, 1960 ; (368p).
- **Chevalerie (la) ou les histoires du moyen âge, composées de La Table ronde, Amadis, Roland, par Augustin François CREUSE DE LESSER**, chez Ponce-Lebas et Compagnie, éditeurs, Paris, 1839.
- **Chevalier (le) de l'islam**, Gabriel ENRIKI, Édition de la Société des études historiques arabes (Le Caire), 1946.
- **Choc (Le) Jésus Et Mahomet**, Christian MAKARIAN, Editeur Jean-Claude Lattès, 2005.
- **Civilisation (La) des arabes, «Mahomet»**, pp : 75-93, Gustave LE BON, Edition Firmin-Dido, Paris, 1884.
- **Civilisation (La) de l'Islam classique**, J. D. SOURDEL, Editions Arthaud, Collection «Les Grandes Civilisations», Paris, 1976.
- **Combat) Le (de Mahomet**, Abbé V. SERRALDA, Editeur Abbé Vincent Serralda, 1987.

- **Compagnons (Les) du Prophète, des diamants Humains: à propos de certains compagnons du Prophète Mohammad, Frédéric BRABANT,** Editions Albouraq, Collection « Figures Musulmanes », 2004.
- **Compagnons (les) du Prophète, Amina YAGI,** Editions PUBLISUD, 1 août 2007.
- **Compagnons (Les) du Prophète - Sur Lui La Grâce et La Paix -: Récits Extraordinaires, Mohamed ZAKARIA,** Editions IQRA, «Collection « Les Grandes Figures de l'Islam », 2004.
- **Compagnons (Les) du Prophète, (Les Premiers Hommes De l'Islam), Messaoud Abu Usama,** Editions TAWHID, 2001.
- **Compagnons (Les) du Prophète N° 1, Messaoud Abu Usama,** Editions TAWHID, 2004
- **Coran (Le) décrypté: Figures bibliques en Arabie, Jacqueline CHABBI,** Editions Fayard, 2008.
- **Coran (Le) à la renaissance: plaider pour une traduction, Theodorus BIBLIANDER,** Introduction, traduction et notes de Henri LAMARQUE, Éditions Presses Universitaires du Mirail, 2007.
- **Cours complet d'histoire universelle: Quatrième Partie, «Les arabes et Mahomet auteur de l'islamisme»,** pp : 147-152, Jean MOELIER, Hasselt, 1852.
- **Cours d'histoire universelle, vol. 2, Histoire du moyen âge, J. SCHOETTER,** Libraire-Editeur Pierre BRUCK, Luxembourg, 1874.
- **Cousin (le) De Mahomet, Nicolas FROMAGET Avec Une Notice Biobibliographique par Octave UZANNE, Coll. « Petits conteurs du XVIIIe siècle »,** Éditeur A. Quantin, 1882
- **Cousin (le) De Mahomet, Ornée de figures, Vol. 1 et 2, Nicolas FROMAGET,** A Constantinople, 1796 ; réédité dans les Editions Anacharsis, Paris, 2007.
- **Croix (la) et Le Croissant: Le Christianisme et l'Islam, de Mahomet à la réforme, Richard FLETCHER et Claude LOISEAU, Louis AUDIBERT** Editions, 11 octobre 2003.
- **Dans Les pas de Mahomet, Régis BLACHERE,** Editions Hachette, 1956.

- **Dans les pas de Mahomet, Frédérique DURAN, (Présentation de Régis BLACHERE, Photographies de Frédérique DURAN, Notices historiques et archéologiques d'Hélène DELATTRE), Hachette, Paris, 1956.**
- **David, Mahomet, Luther, Joxe-P, Editions Fayard, 3 août 2005.**
- **« De l'Alcoran, de Mahomet et de Sa Religion », dans Variétés Sérieuses Et Amusantes, T 4, M. SABLIER, Chez Musier Fils, Paris, 1769.**
- **Essai sur les mœurs et l'esprit des nations, chap. 6 « De l'Arabie et de Mahomet »; chap. 7 « De l'Alcoran et de la loi musulmane », T1, VOLTAIRE, avec des notes par M. Beuchot, Chez Werdet et Lequien Fils, 1756.**
- **De La prière Sur Le Prophète, Amadou MAKHTAR SAMB, Editions Al Bustane, 1 janvier 1997 ; Serre, 2000.**
- **De l'empire Ottoman, de ses nations et sa dynastie 1841-1845, «MAHOMET», pp. 280-305, CHAUVIN-BEILLARD, Imprimeur-Libraire, G.-A. Dentu, Paris, 1845.**
- **De Mahomet aux marranes T.II, Histoire de l'Antisémitisme, Leon POLIAKOV, Collection « Liberté de l'esprit », Calmann-Lévy, Paris, 1961(378p).**
- **Débuts (les) de l'Islam: de Mohammed à la chute de Bagdad, Mokhtar MOKTEFI, Collection « La Vie Privée des Hommes », Hachette Jeunesse, 2004.**
- **Dernier (Le) Prophète, le coran caché, Livre 5, V : 3, PHILIPPUS, 1995, Edi.: Publibook, 1 janvier 2003.**
- **Des sables du désert aux tours de Manhattan : l'Islam expliqué de Mahomet à Ben LADEN, Sylvain GARCIA et Roland JACQUARD, Editions Didro, 2002.**
- **Description (La) de la prière du Prophète (version 2008), Abdel-Aziz Ibn Abdallah Ibn Baz, Correcteurs: Yaakub Leneen, Publié par: Bureau De Prédication Islamique De Rabwah (Riyadh).**
- **Dialogue Critique et Philosophique, XX, «Jupiter Et Mahomet», M. L'Abbé de CHARTE-LIVRY, A Amsterdam, Editions Jean Frédéric Bernard, 1730.**
- **Dictionnaire des religions, Mircea ELIADE et Ioan P. COULIANO, Editions Plon, Paris, 1990.**

- **Dictionnaire des religions**, Marguerite-Marie THIOLLIER, Collection « Les Dictionnaires de l'Homme du 20<sup>ème</sup> siècle », Editions Larousse, Paris, 1966.
- **Dictionnaire du Coran**, M. A. Amir-Moezzi (dir.), Bouquins Laffont, 2007, article « Mahomet ».
- **Dictionnaire Historique et Critique**, P. BAYLE, «Mahomet», T. 4, pp. 25-47, cinquième édition, Compagnie des Libraires, 5 vols. in-folio ; Amsterdam, 1734.
- **Dictionnaire Historique ou Biographie Universelle**, «Mahomet», T 8, 326-330, F. X. de FELLER, E. Houdaille Libraire-Editeur, 1822.
- « **Discussion sur quelques points de la vie de Mahomet** », Dans **Revue Germanique**, T12., pp.5- 48, MM. CH. DOLLFUS ET A. NEFFTZER, Bureaux de la Revue Germanique, 1860.
- **Dits du Prophète Muhammad**, Youssef SEDDIK, Editions Actes Sud; 2e éd., 31 janvier 2002.
- **Divination (La) arabe, études religieuse, sociologiques et folkloriques sur le milieu natif de l'Islam**, « **La divination sémitique : objet et méthode** », Rêves de Mahomet », « **Prédictions sur la venue de Mahomet** » p. 21 et suiv., Toufic FAHD, Éditeur E.J. Brill Archive, Leiden, 1966.
- **Don (Le) Du Prophète - Guide d'Eveil Spirituel**, Chris IWEN, Editions ALTESS, 18 septembre 2006.
- **Drames De Jeunesse**: Stella, Prométhée, Satyros, Mahomet, Les Dieux, Les Héros Et Wieland, Stella, Johann-Wolfgang GOETHE, textes préfacés par Henri Lichtenberger; traduction de E. Herrmann, Editions Montaigne, Paris, 1929.
- **Drapeaux (Les) De l'Islam: De Mahomet A Nos Jours**, Pierre Charles LUX-WURM, Editions Buchet-Chastel, 2001.
- « **Du Caractère De Mahomet**, Et De l'établissement Du Mahométisme », C.R.J. Encyclopédie 8, 274-280, 1770.
- **Droits et devoirs de la femme en Islam: A la lumière du Coran et la Sunna**, Fatima NASEEF, Editions Tawhid, 2005
- **Ecrits sur l'Islam**, Jean DAMASCENE, présentation, commentaire et traduction par Raymond LE COZ, Collection Sources chrétiennes, n° 383, Editions Le Cerf, 1992.

- **Embricon de Mayence. La Vie de Mahomet: EVita Mahumetie**, Edité par Guy CAMBIER, Éditions Latomus, Collection Latomus (vol.LII), 1962.
- **Empereur (I) Héraclius Et l'empire Byzantin Au VII Siècle, «La Vie De Mahomet»**, p: 310, Ludovic DRAPEYRON, Ernest Thorin Libraire-Editeur, Paris, 1869.
- **« Empirique (L'), An Unpublished Parody Of Voltaire's Mahomet' »**, Gustave L. van ROOSBROECK, in : PMLA, Vol. 41, No. 4 (Dec., 1926), pp. 955-970 M. Favart, Gustave Leopold Van Roosbroeck Éditeur : New York, Institute of French Studies, (Published by: Modern Language Association), 1929.
- **Encyclopédie (L') de l'Islam**, nouvelle édition établie avec les concours des Principaux Orientalistes, par P.J. BEARMAN, Th. BIANQUIS, C.E. BOSWORTH, E. Van DONZEL, W.P. HEINRICHS, H.A.R. GIBB, J.H. KRAMERS, E. LEVI-PROVENÇAL et J.SCHACHT ; Leiden 1991 -2002 Brill Publishers - 10 Volumes ; «SIRA», vol : 9, pp : 686 – 689, «Muhammad», vol : 7, pp : 363 – 388.
- **Encyclopédie de l'Islam, «Muhammad»**, 12 vol. Leiden, Brill, 1960, en réédition.
- **Enseignements de la vie du Prophète (SBDL)**, Farid STAMBOULI, Alter Editions, Collection Compact, 2007.
- **Entourage (L') féminin du prophète**, A. PENOT, Alif Editions, Condrieu, 2001.
- **Entre Hommes Et Dieux. Le Convive, Le Héro, Le Prophète**, Annie France LAURENS, Volume 2 de Annales littéraires de l'Université de Besançon, Centre de recherches d'histoire ancienne, Collection Lire les polythéismes, Editeur : Presses Univ. Franche-Comté, 1989.
- **Entretiens Au Désert: Histoires Des Prophètes**, Alexandre GRIGORIAN TZ, Editions Dervy, 2004.
- **Entretiens sur l'histoire du moyen âge: 1. partie, T. II. « Civilisations chrétienne et mahométane », « Mahomet »**, 3.éd., Jules Sylvain ZELLER, Editions Perrin, Paris, 1884.
- **Enseignements (Les) Spirituels du Prophète**, vol. I, et II, Tayeb CHOUIREF, Editions Tasnīm, 2008.

- **Epouses (les) Du Messager, Mohammed: Mères Des Croyants, E.M. LOIKRISSI et H. BOUSSEROUEL, Paris, 1997.**
- **Epouses (les) Du Prophète de l'Islam, Malika DIF, Editions TAWHID, 2003.**
- **Epouses (les) du Prophète Muhammad - Vérités et Mensonges, Bébâwi Nabil Lûqa, Editions ALBOURAQ, 2007.**
- **Esprit (l) De l'histoire, ou lettres politiques et morales d'un père a son fils sur la manière d'étudier l'histoire en général, et particulièrement l'histoire de France, 4 TOMES, 5ème édition, A. FERRAND, art. « Mahomet », T2, pp : 167-195, BE, 1809.**
- **Essai Sur L'histoire De L'islamisme, «Mahomet Avant La Fuite», pp : 18-59, « Mahomet Après La Fuite », pp : 60-109, R. Dozy, Leyde, 1879.**
- **Essai sur l'histoire des Arabes avant l'Islamisme, pendant l'époque de Mahomet, et jusqu'à la réduction de toutes les tribus sous la loi musulmane, A. P. CAUSSIN DE PERCEVAL, Akademische Druck- und Verlagsanstalt, Ed. Graz, Austria, 1967. 3 volumes.**
- **Essai Sur Les Erreurs Et Les Superstitions Anciennes Et Modernes, «Mahomet», 2vol, pp: 98-241, Jean Louis CASTILHON, chez Knoc & Eslinger, Francfort, 1766.**
- **Essai sur les mœurs et l'esprit des nations, et sur les principaux faits de l'histoire depuis Charlemagne jusqu'à Louis XIII (1756), François Marie Arouet dit VOLTAIRE, Edition: Chez Treuttel et Wûrtz; 1835.**
- **Essai sur les mœurs, TI, Œuvres Complètes de VOLTAIRE, ch. VI: « De l'Arabie et de Mahomet », ch.VII : « De l'alcoran et de la loi musulmane », Imprimerie de P. DUPONT, Paris, 1923.**
- **Essai Sur l'histoire Des Arabes Avant l'islamisme, Pendant l'époque De Mahomet Et Jusqu'à La Réduction De Toutes Les Tribus Sous La Loi Musulmane, T3, Armand Pierre Cassin de PERCEVAL, Librairie de Firmin Didot Frères, Paris, 1848.**
- **Essai Sur Mahomet Et La Dogmatique Du Coran, H. BURGHARD, Strasbourg, 1862.**
- **Et Mahomet Chassa Jésus, Maurice EISENCHTETER, Editions Les 3 horloges, 2002.**

- **Etat (l') présent de la religion mahométane contenant les choses les plus curieuses qui regardent Mahomet et l'établissement de la Secte, Révérend Père Jésuite Michel NAU, Edité à Paris chez la veuve Pierre Bouillerot, 1684.**
- **Etude Critique Et Historique Sur La Prétendue Charte Accordée Par Mohammed, Ahmed ZAKI, Paris, 1894.**
- **« Etude Critique Et Historique Sur Le Voyage Nocturne De Mahomet Et Sur La Légende Des Sept Dormants », Dans : Revue De l'or Et De l'Algérie, 21: 462-471 , PIHAN, 1875.**
- **Etude Critique Sur Le Caractère Religieux De Mahomet, J. AUDEMARD, Strasbourg, 1868.**
- **Etudes Et Controverses Historiques, Léon GAUTIER, «Mahomet Et Les Origines De L'islamisme», pp: 121-134, Ed. Louis Hervé, in-18, Paris, 1866.**
- **Etude Sur l'Histoire Religieuse De l'Iran, l'Ascension Au Ciel Du Prophète Mohammed, E. BLOCHET, Paris, 1899.**
- **Etudes Sur L'ésotérisme Musulman, M.E Blochet, Editeur : Michel Allard, 1979**
- **« Etude Sur Mahomet », Ale. K. CHODZKO, Dans : Revue de l'Orient, 5-6, par Société Orientale de France, 1846.**
- **Études d'économie médiévale, I: Monnaie et histoire d'Alexandre à Mahomet, Maurice LOMBARD, Paris et La Haye, Mouton, 1971. In-8°, 233 pages. (École pratique des hautes études, VIe section. Centre de recherches historiques. Civilisations et sociétés, 26.)**
- **Etudes D'histoire Orientale : Le Mahométisme ; Le Génie Sémitique Et Le Génie Aryen Dans L'Islam, Petite bibliothèque bleue, Bernard Carra DE VAUX (baron), Éditeur H. Champion, 1898.**
- **Exemple (l') du Prophète ; Amine et Amina n° 5: l'enseignement islamique familial, Yacoub ROTY Collection Vivre l'islam, Maison d'Ennour, Paris, 2004.**
- **Faits Marquants la Vie du Prophète (saw), Shaikh Abdussalam BALI, Editions Al-Madina, 2009.**
- **Fanatisme (le) Ou Mahomet, Voltaire, Ed. Milles et Une Nuits, 1741.**

- **Fanatisme (le) ou Mahomet le prophète, Voltaire. Tome II, tragédie, représentée, pour la première fois, à Paris, le 9 auguste 1742, 355 p.**
- **Fâtima Az-Zahra, Fille Du Prophète , Muhammad Al-Fateh, Editions Iqra, Collection Les Grandes Figures de l'Islam, 2004.**
- **FATIMAH, La Fille Du Prophète, CLARISSE BADER, dans : Revue du monde catholique, 31 juillet, 1881.**
- **Femmes (Les) De Muhammad: Histoire De La Famille Du Prophète , Erriep NOSROUB, Ed. Godefroy de Bouillon, 2007.**
- **Femmes (Les) et les filles du Prophète, Fawzi ALI MUHAMMAD, Dar Al-Kotob Al-Ilmiyah, 2003, 173p**
- **Fête (La) De l'anniversaire De La Naissance De Mahomet Au Soko Di Barra , Bayard Emile, (reliure inconnue)1876**
- **Fitna: Guerre au cœur de l'islam, Gilles KEPPEL, Gallimard, 2004.**
- **Fondations (Les) de l'Islam Entre écriture et histoire, Alfred-Louis de PREMARE, Collection L'univers Historique, Editions du Seuil, 2002, 522p.**
- **Génie (Le) mystique de Mahomet: Prophète d'Allah, Charles HERTRICH, Editions des Flambeaux «Série des Dieux et des prophètes» 1942, brochure in-12 de 23 pages.**
- **Graal, Tome 1. «L'ombre du Prophète», Bernard SIMONAY, Editions du Rocher, 4 juin 1999.**
- **Grand Dictionnaire Universel du XIXe siècle, Pierre LAROUSSE, «Mahomet» pp:932-934, Editions Larousse, Paris, 1867-1890.**
- **Grande (La) famille prophétique: le prophète Muhammad, frère du Messie, Zayn al-Âbidîn AR-Rikkâbî, Association Saoudienne, 2007 ; (www.islamhouse.com).**
- **Grandeur De l'islam, De Mahomet A François Ier, Gaston WIET, Ed. La Table Ronde, Paris, 1961.**
- **Grands (les) Hommes De l'orient: Mahomet, Tamerlan, Le Sultan Zizim, «Mahomet»P 3-169, Alphonse de. LAMARTINE, Editions A. Lacroix, Verboeckhoven et Cie, Paris, 1865.**
- **« Héros (Le) comme Prophète, Mahomet », dans : Le Héros et le culte du héros dans l'Histoire, Thomas CARLYLE, traduction et**



- introduction par J.B.J. IZOULET-LOUBATIERES**, (Seaux, impression Chraire et fils) Librairie COLIN et Cie, Paris, 1887 ; (autre édition 1895).
- **Histoire (L') Générale de l'Eglise**, Abbé A. Boulenger, Emm. Vitte, Lyon et Paris, 1931-1932, 3 vol. in-8.
  - **Grandes (Les) dates de l'Islam**, Robert MANTRAN (sous la direction de), Editions Larousse, 1990.
  - **Histoire De La Turquie, Vol. I, «Mahomet»**: p47- 281, Alphonse de. LAMARTINE, Librairie du Constitutionnel, Paris, 1854.
  - **Histoire De La Vie De Mahomet, Législateur De l'Arabie**, François Henri TURPIN, chez J.P. Costard, Paris, 1773.
  - **Histoire de l'empire Ottoman: depuis son origine jusqu'à la paix de Belgrade in 1740, « Sur Mahomet Et Ses Successeurs »**, Vincent Mignot, Le Clerc Libraire, Paris, 1771.
  - **Histoire de L'islamisme Et De L'empire Ottoman, «Mohamet : Fondateur De L'islamisme»**, p: 3-35, L.De.La La Garde De Dieu, Société belge de librairie, Bruxelles, 1892.
  - **Histoire des Arabes Sous Le Gouvernement Des Califes**, vol. 4, «Abrégé de La Vie De Mahomet» 1,p 7-58, François Augier de MARIGNY, Editeur La veuve Estienne & fils, Paris, 1750.
  - **Histoire des Arabes, Avec La Vie De Mahomet**, Henri BOULAINVILLIERS (comte de), Jean GAGNIER, Chez P. Humbert, Amsterdam, 1730,407p.
  - **Histoire des Croyances Et Des Idées Religieuses**, Tome 3: **De Mahomet A l'âge Des Réformes**, Mircea Eliade, Editions Payot, 1989.
  - **Histoire des Papes depuis St Pierre jusqu'à Benoît XIII Inclusivement**, «Histoire Du Mahométisme» 8, p 413-419, François BRUYS, Chez Henri Scheurleer, La Haye, 1732-34, 5vol. in-4.
  - **Histoire des peuples Arabes**, Albert HOURANI, Editions du Seuil, Collection Points, 1993.
  - **Histoire des régions d'outre-mer depuis l'avènement de Mahomet**, Tome 1, 610-1097, Guillaume de TYR, Editions Paléo, Collection Sources de l'Histoire de France, 1 janvier 2004.

- **Histoire des régions d'outre-mer depuis l'avènement de Mahomet Jusqu'en 1148** , Guillaume de Tyr, Editions Paléo, 1 janvier 2006.
- **Histoire du Christianisme depuis son origine jusqu'à nos jours**, Tome 3, «**Mahomet**», Etienne Chastel, Editeur G. Fischbacher, 1885.
- **Histoire du droit des gens et des relations internationales**, Tome 5. «**Les Barbares Et Le Catholicisme** », «**Mahomet Et Sa Doctrine**» p 465, «**Considérations Générale Sur l'appréciation Du Mahométisme** », «**Mahomet**», p:472, François LAURENT, A. Lacroix, Verboeckhoven et Cie Editeurs, 1857.
- **Histoire (I')**, Numéros 140-145, Auteur : Société d'Editions Scientifiques, Éditeur : Société d'éditions scientifiques, 1991.
- **Histoire des Croyances Et Des Idées Religieuses**, Tome 3: **De Mahomet A l'âge Des Réformes**, Mircea Eliade, Editions Payot, 1989.
- **Histoire secrète du prophète des Turcs**, traduite de l'Arabe, de LANCELIN, I.MULEY, Constantinople, 1754, republiée sous le titre Mémoires secrets et aventures galantes de Mahomet, tirés d'un manuscrit trouvé dans la bibliothèque du Chérif de la Mecque, Constantinople et Paris, 1781. (Référence citée par : Le siècle des lumières: bibliographie chronologique, Volume 25, Pierre M. Conlon, Librairie Droz, 1999 ; p.222).
- **Histoire du Mahométisme contenant la vie et les traits de caractère du prophète arabe**, Charles Mills, Tiby Paul, traduit de l'anglais sur la 2ème édition par M. P..., Chez Boulland et Cie Libraires, Paris, 1825, 544 p.
- **Histoire du moyen âge**, Henri CHEVALLIER «**les arabes avant Mahomet**», p: 232-239, «**Mahomet Et Le Coran**» p239-249, Partie 2 de Cours complet d'histoire universelle, Imprimerie et librairie classiques de Jules Delalain, imprimeur de l'Université, 1859.
- **Histoire du Prophète Mohammed** , Cherif Zahar ZERROUK, Editions Orientica, 2005.
- **Histoire Ecclésiastique Ancienne Et Moderne, depuis la naissance de Jésus Christ jusqu'au XVIIIe siècle** T.2, «**Mahomet**», p.68-74, Johann Lorenz Von MOSHEIM, Traduit par Marc Antoine EIDOUS, YVERDON dans L'imprimerie de M. de Felice, 1776.

- « **Histoire Et Tradition Sacrée: La Biographie Impossible de Mahomet** », J. CHABBI, in Arabica (Revue d'études arabes et islamiques, éditée par A. Cheikh-Moussa), vol. 43, n° 1 (295 p.), Editions BRILL, Leyde, 1996.
- **Histoire générale de la religion des Turcs, avec la naissance, la vie et la mort de leur prophète Mahomet: et Les actions des quatre premiers califes qui l'ont suivi**, Michel BAUDIER, Chez Jean Guignard, Paris, 1625.
- **Histoire générale des religions, «vie de Mahomet»** p: 235-247, Salomon REINACH, Editions Orpheus, 1909.
- **Histoire générale des religions**, Maxime GORCE, Librairie Aristide Juillet, 1952.
- **Histoire générale des religions: christianisme médiéval, la reforme protestante, catholicisme moderne, islam, Extrême-Orient**, Gorce MAXIME et Mortier RAOUL, Editions Aristide Quillet, 1947.
- **Histoire générale des religions**, Pierre REHM, Edition QUILLET, 1924
- **Histoire (L (politique des peuples musulmans depuis Mahomet jusqu'à nos jours, T 2, J. J. BARRAU**, Chez Charles THOMINE Editeur-Libraire, Paris, 1842.
- **Histoire générale et particulière des religions et du culte de tous les peuples du monde, tant anciens que modernes**, M. DELAULNAYE, A PARIS, Chez FOURNIER LE JEUNE, 1791.
- **Histoire moderne des chinois, des japonais, etc.**, Tome 7 «Particularités Concernant Mahomet : Comment Il Changea La Face De l'Arabie» p: 334-347, François Marie de Marsy, Adrien Richer, Chez Desaint Libraire, PARIS, 1760.
- **Histoire Universelle Ancienne Et Moderne, «Histoire De Mahomet»** p:8.247-264, Louis-Philippe de SEGUR, Philippe Paul comte de SEGUR, Chez Alexis EYMERY Libraire, Paris, 1822.
- **Histoire universelle depuis le commencement du monde jusqu'à présent**, Tome 1 «La Vie De Mahomet», traduite en français par une société de gens de lettres, Chez MOUTARD Editeur-Libraire, Paris 1782.
- **Histoire Universelle Et Diplomatique, «Une Vie De Mahomet»**: Tome 1, p 78-99, Jacques WEGUELIN, G. J. Decker Editeur, BERLIN, 1776.

- **Histoire universelle sacrée et profane T 6, «Histoire Du Faux Prophète Mahomet»** p: 6, 500-505, Augustin CALMET, Chez Jean Renauld Doulssecker, Strasbourg, 1740.
- **Histoire universelle vol. 10, Marius FONTANE, «Mahomet»,** p: 395-632, Chez Alphonse Lemerre, Paris, 1898.
- **Histoire (I) de La Méditerranée: Mahomet, Paul ACHARD,** Editions de France, 1942.
- **Histoire(I) des histoires, avec l'idée des histoires raccourcies ou plutôt le Cabinet Historial, Remacle Mohy Du RONDCHAMP «Mahomet»** pp: 358-359, Chez Guillaume Le Sage, Liège, 1625.
- **Homme (L') du Coran, vie et enseignement de Mahomet, Philippe Aziz,** Editions Ramsay, Paris, 2001.
- **Homme (I) Mahomet , Fehti BENSLAMA,** Editions Denoël, Collection Méditations.
- **Homme (I) qui détestait les miracles suivi de Prophète , Shulamith HAREVEN,** Edition Belfond, 1998.
- **Hommes (les) de la Fraternité - Tome 4, Michel CLEVENOT «La Chrétienté A l'heure De Mahomet - VIe-VIIIe Siècle»,** Editions Nathan, 1988; (Rééd. 1999).
- **Introduction scientifique à la foi chrétienne, P. COURBET,** Editeur Bloud et Barral, Paris, 1903. (renferme une comparaison entre la vie de fondateur du christianisme et celle de Mahomet)
- **Invasions des Sarrazins en France et de France en Savoie, en Piémont et dans la Suisse: pendant les 8e, 9e et 10e siècles de notre ère, d'après les auteurs chrétiens et mahométans, Joseph Toussaint REINAUD,** Editions Dondey-Dupré, 1836.
- **Invocation (I) De Grâce Sur Le Prophète: ses vertus et ses bienfaits, Cheikh-Ismail NABAHANI,** Edition Iqra, 1998.
- **Islam (I), Henri MASSE,** Edition Armand Colin, Paris, 1930, in-6.
- **Islam (I') et la Psychologie du Musulman, André SERVIER,** Préface de Louis BERTRAND, chez Augustin CHALLAMEL - Editeur, PARIS, 1923.
- **Islam (I') Et La Raison: Le combat des Idées, Malek Chabel,** Librairie Académique Perrin, 2006.

- **Islam (L') Et La Raison, précédé de «Pour Averroès», de Abu al-Walhid ibn Ruchd Averroès** (sous la direction de Alain de Libera, traduction Marc Geoffroy), Editeur Flammarion, Coll. Garnier Flammarion, 2000.
- **Islam (L') et son fondateur, (avec un tableau généalogique de la famille de Mahomet), JULES-CHARLES SCHOLL**, Editeur Sandoz et Fischbacher, Neuchâtel, 1874.
- **Islam (L') Et son Prophète, J. REYMOND**, Lausanne, Editeur Georges Bridel, 1876.
- **Islam (L') Impressions et études, Le comte Henri de CASTRIES, «Les idées du moyen âge sur Mahomet et la religion Musulmane», pp. 255-315**, Armand Colin et Cie Editeurs, 1896.
- **Islam (L'), des origines au début de l'empire ottoman, Claude CAHEN**, Editions Hachette Littérature, 1995.
- **Islam (L'), Anne-Marie DELCAMBRE, La Découverte**, Paris, 2001
- **Islam (L') Sans Complaisance Mythes Et Réalité, Bernad ANTONY**, Edition Godefroy de Bouillon, 2005.
- **Islam) L' (expliqué, Malek CHEBEL**, Editions Perrin, Paris, 2007.
- **Islam (L') Et L'occident, Michel Christine LELONG**, Edition Albin Michel, 1982.
- **Islam (L') D'hier Et De Toujours, Jean BERAUD-VILLARS**, Edition Arthaud, 1969.
- **Islam (De l') en général et du monde moderne en particulier, Jean-Claude BARREAU**, Edition Belfond, Le Pré aux Clercs, Paris 1991.
- **Islam (L') et l'évolution de la culture arabe depuis l'antiquité jusqu'à nos jours, Mohammed SOUALAH**, Edition SOUBIRON, ALGER, 1935.
- **Islam et religions, Guy MONNOT**, Editions Maisonneuve et Larose, Paris, 1986.
- **Islam (L') dans le monde, « Mahomet et les arabes », Arthur PELLEGRIN**, Editions Payot, Collection « d'ETUDES, de DOCUMENTS et de TEMOIGNAGES pour servir à l'HISTOIRE de notre TEMPS », 1950.
- **Islamisme (L'), Les religions des peuples civilisés, Octave Victor HOUDAS, «Mahomet Avant l'hégire» p:20-39. «Mahomet Après l'hégire» pp. 40-69**, Éditeur Dujarric, 1904.

- **J’Ai Enlevé Mahomet** , Cartier Bernard, Edition Le Cherche Midi, 2008.
- **Jésus et Mahomet: profondes différences et surprenantes ressemblances**, Mark A. GABRIEL, Edition Ourania, 2007.
- **Juif (Un) nommé Mahomet. Mahomet a-t-il existé? Enquête sur les monothéismes**, Bernard RAQUIN, Editions Bernard Raquin, Paris, 2005.
- **« Jupiter et Mahomet »**, in : **Dialogues critiques et philosophiques**, L’abbé de CHARTE-LIVRY, Chez Jean Fred Bernard, Amsterdam, 1730.
- **Khadija: Epouse Du Prophète Mohammed**, Ibn Al-Hassan, Edition Universel, 2001.
- **Leçons Bénéfiques Tirées De La Vie Conjugale La Maison Du Prophète**, Khālid ibn ‘Abd Ar-Raḥmān Ach-Chāyi, Edition Sabil, 2005.
- **Légende de l’autre Monde pour servir à l’histoire du paradis du purgatoire et de l’enfer, Voyage De Mahomet En Paradis**, J. COLLIN de PLANCY, Henri Plon Imprimeur-Editeur, Paris, 1862.
- **« Légende De Mahomet »**, dans **Poésie Populaires Latines Du Moyen Age**, Edélestand du Ménil, Waltherius (Galterus, Gautier), Firmin Didot Frères Imprimeur-Libraire, Paris, 1847.
- **Légende (La) Des Siècles, «Mort de Mahomet»** pp. 250-253, **«Mahomet»** p. 261, Victor HUGO, Éditions de Jacques Truchet, Collection Bibliothèque de la Pléiade (N° 82), Gallimard-poes, 1850.
- **« Lettre civile et honnête à l’auteur malhonnête de la critique de l’histoire universelle de M. de voltaire, qui n’a jamais fais d’histoire universelle le tout au sujet de Mahomet»**, in : **Œuvres Complètes de Voltaire: Vie de Voltaire**, Volume 32, VOLTAIRE, Jean-Antoine-Nicolas de Caritat Condorcet (marquis de), Ode et Wodon Imprimeurs-Libraires, Bruxelles, 1829.
- **Livre (le) De l’échelle De Mahomet**, Editeur : LGF, **Livre de Poche**, Édition : Nouvelle ,1 avril 1991, 383p.
- **Livres (les) Sacrés De l’orient, Comprenant Le Chou-King Ou Le Livre Par Excellence, les Sse-Chou ou les 4 livres moraux de Confucius et ses disciples, les lois de Manou, premier législateur de l’Inde, Le Koran De Mahomet**, G. PAUTHIER, Les Bureaux du Panthéon Littéraire, 1952.

- **Lois (les) morales religieuses et civiles de Mahomet: Extraites du Koran, Nouvelle collection des moralistes anciens**, volume 2, traduction de Claude Etienne SAVARY, Imprimé par PLON Frères, Chez Victor Lecou Libraire, Paris, 1850.
- **Lucky Luke, Tome 39: «Le Prophète»**, Patrick NORDMANN, Dessinateur : Morris Desmond, Editeur : Lucky Comics, 11 mars 2000.
- **Mahomet (571-632)**, ESSAD BEY Mohammed, Editions Payot, Paris, 1934, (Préface de E. F. Gautier. Traduction de Jacques Marty et du Cdt G. Lepage).
- **Mahomet: Contre-enquête**, René MARCHAND, Editions de l'Echiquier, 2006.
- **Mahomet: La Parole d'Allah** , Anne-Marie DELCAMBRE, Editions Gallimard, Collection Découverte-philosophie et religion, 1987.
- **Mahomet: Ou La Naissance de l'Islam** , texte : Annie SAUNIER, illustration : Emmanuel CERISIER, éditeur : Rue des Enfants, collection Les Grands Personnages, Paris, 16 mai 2007.
- **Mahomet: Prophète Arabe Et Fondateur d'Etat**, E. RABBATH, Publication de l'Université Libanaise, Beyrouth, 1981.
- **Mahomet: vie du prophète**, Roger CARATINI, Editions L'Archipel, Paris, 2002.
- **Mahomet 571-632**, Essad Bey Mohammed, préface de E. F. Gautier, traduction de Jacques Marty et du commandant Lepage, Editions Payot, Paris, 1934.
- **Mahomet à La Mecque**, W. Montgomery WATT, préface de Maxime Rodinson, Editions Payot, Collection Bibliothèque Historique, Paris, 1958.
- **Mahomet à Médine**, W.M. WATT, Editions Payot, Paris, 1959.
- **Mahomet : Prophète et Homme d'Etat**, W.M. WATT, Petite Bibliothèque Payot n°13, Paris, 1962.
- **Mahomet, (Bibliothèque de Synthèse Historique T.36)**, Maurice GAUDEFROY-DEMOMBYNES Editions Albin Michel, Collection: L'évolution de l'humanité, 1957.

- **Mahomet considéré comme homme privé, artiste et politique**, Eus, De Salles, Paris, 1833.
- **Mahomet dans son temps**, R. DUCASSE, Proefschrift (thèse), Genève, 1908.
- **Mahomet drame en cinq actes, en vers** (dont un prologue), **Henri De BORNIER**, Edition E. Dentu, Paris, 1890.
- **Mahomet drame en trois actes et en vers**, J. De Laborte,
- « **Mahomet En France Au XVII Et XVIII Siècle** » **Pierre Martino**, in Actes du XIVe congrès des orientalistes (Alger 1905), 1907, p. 206-241, **Louis-Gabriel MICHAUX** ; Biographie Universelle Ancienne et Moderne, T. XVI, 1816, p. 262-264.
- **Mahomet et Charlemagne**, **Henri PIRENNE**, 1re édition ALCAN/NSE, Paris, 1937. (Nouvelle édition : **Les Presses Universitaires de France**, Paris, 1992, 224 p.)
- **Mahomet et l'islam**, **Radhia DZIRI**, **Nicole VERRECHIA**, Edition Mango Jeunesse, Regard d'Aujourd'hui, Collection des Hommes Célèbres, n° 35, Paris, 2003, 64 p.
- **Mahomet et l'islam**, étude historique, **Victor IMBERDIS**, **Simon RAPHAEL** Editeur, Paris, 1876.
- **Mahomet Et l'islam**, **Kerena Marchant**, trad: Noëlle Commergnat, Edition Bonneuil-les-Eaux: Gamma, École active, Montréal, 2003.
- **Mahomet Et l'islam**, **Malek CHEBEL**, **Yves BEAUJARD**, Edition Casterman, Collection: Quelle histoire !, 2002.
- **Mahomet Et l'islamisme**, Impressions maçonniques du F.-. **HÉLOUIS**, Dosmond – Maupas Imprimeur-Libraire, PARIS, 1888.
- « **Mohammed et l'islamisme** », **M. WAHL**, (622-750.) in : Histoire générale du IV siècle à nos jours, Volume 1, Ernest LAVISSE et Alfred Nicolas RAMBAUD, Éditions A. Colin, 1893 ; pp.427-484.
- **Mahomet Et La Fin Du Monde, Etude Critique Sur L Islam Primitif**, 2 vols., **Paul CASANOVA**, Edition P. Geuthner, Paris, 1911-1913.
- **Mahomet Et La Tradition Islamique**, **Emile DERMENGHEM**, Editions Du Seuil, Collection «Maitres Spirituels», Paris 1955.
- **Mahomet Et Le Coran**, **G. De Fronville**,



- **Mahomet Et Le Coran: précédé d'une introduction sur les devoirs mutuels de la philosophie et de la religion, Jules BARTHELEMY SAINT- HILAIRE**, Didier et Cie Libraires-Editeurs, Paris, 1865.
- **Mahomet - Le Coran**, trad. Edourd MONTET, Editions Payot, Paris, 1944.
- **Mahomet et le Koran comparés au Christ et à l'évangile: réponse aux musulmans**, C.A. BLACKBURN, Maurice: Imprimerie du Bien Public, 1894.
- **Mahomet Et Le Koran**, Lermenier, 1854.
- « **Mahomet Et Le Koran** » livre III, ch.1, in : **Histoire d'Espagne depuis l'invasion des Goths jusqu'au commencement du XIXe siècle T.II**, Eugène ROSSEUW SAINT-HILAIRE, F.G. LEVRAULT Libraire-Editeur, Paris, 1837.
- **MAHOMET - Le Koran**, Editions Classiques Garnier Coll. «**Chefs-d'œuvre étrangers**», Paris, 1960. (Traduction, précédée d'un abrégé de la vie de Mahomet et accompagnée de notes, par Savary). Edition illustrée de 7 hors-textes en noir.
- « **Mahomet, le prophète guerrier** », Gabriel MARTINEZ-GROS dans revue : **L'Histoire** n° 260 – Société de Publications Scientifiques, 12/2001.
- **Mahomet, les Juifs et la Bible**, Briquel-Chatonnet F. **L'Histoire** - n°243, Société d'éditions scientifiques, Paris, mai 2000 ; p.36-39.
- **MAHOMET ET le mahométisme**, AUG.GLARDON, 1877.
- **Mahomet et les Arabes**, Théodore BACHELET, Mégard et Cie libraires-éditeurs, Bibliothèque morale de la Jeunesse, 1re série in 8°, Rouen, 1878.
- **Mahomet et les sciences chez les Arabes**, Le Docteur FAVROT, A. Lacroix Verboeckhoven et Cie éditeurs, Librairie Internationale, Paris, 1866.
- **Mahomet Et Les Cinq Premiers Califes**, Claude Monnot, in : **Mémoire de notre temps**, Impression Spéciale, Montpellier, 2002.
- **Mahomet et les grandes conquêtes arabes**, Gabriéli FRANCESCO, Texte français de Claude CARME, Editions Hachette, Collection « L'univers des connaissances », 1967.

- « **Mahomet et les origines de l'islamisme** », **Revue des deux Mondes**, **Renan Ernest**, T. XII, Aux Bureaux de la Revue des Deux Mondes, octobre-décembre 1851, pp. 1063–1101. (Réédité dans : **Philippe-J. Salazar** (éd.), 2005).
- « **Mahomet** », « **L'an Neuf de l'Hégire** », **Victor HUGO**, Editions Hetzel, Paris, 1859.
- **Mahomet et l'islam des origines**, **Serge LAFITTE**, Edition Plon, Collection : Petite Bibliothèque des Spiritualités, Paris, 2006.
- **Mahomet et son oeuvre**, **Ignace Louis GONDAL**, Librairie BLOUD et BARRAL, Collection « Sciences et Religions », Paris, 1897.
- **Mahomet Israël Et Le Christ**, **Charles-J LEDIT**, Edition La Colombe, 1956.
- **Mohammed (Mahomet) Le Prophète de La Mecque**, **Tragi-comédie Historique en Cinq Actes et en Vers**, suivie du **Paradis de Mahomet**, **Tableau Avec Danses Et Chants**, **Louis LEFLOCH**, Imprimerie Morris et Cie, Les Principaux Libraires, Paris, 1897 ; Gr, in-18, 86.
- « **Mahomet et Mandrin, dialogue** », dans **Choix Littéraires**, n°16, chez Cl. Et ANT. PHILIBERT Frères, Genève et Copenhague, 1758.
- **MAHOMET le prophète**, **Gabriel MANDEL KHAN**, Editions Acropole Belfond, 2002.
- **Mahomet Les grands de tous les temps**, **G. SUGANA MANDEL**, S.A. Dargaud Editeur, Coll. **Les Grands de tous les temps**, Paris, 1967.
- **Mahomet Mystique Et Les Quatre Premiers Khalifes**, **Khawam AL-MOUNAWI**, Edition De l'Orante, 1978.
- **Mahomet Ou Jésus?**, **Henri FILIPPO**, Editeur Godefroy de Bouillon, Paris, 2004.
- **Mahomet ou la prédication prophétique**, **Roger ARNALDEZ**, Editions Seghers, Paris, 1975.
- **Mahomet parole de Dieu**, **Anne-Marie DELCAMBRE**, Editions Gallimard, Collection : Découvertes Gallimard, 2009.
- **Mahomet Prophète des Arabes, esquisses de la vie de Mahomet et des origines de l'Islam**, **H. HOLMA**, Editions Flammarion, 1946.

- **Mahomet Prophète d'islam**, Marie France RAHMATOULLAH, Edition Centurion Jeunesse, 1980.
- **Mahomet Prophète Et Homme d'état**, W. MONTGOMERY WATT, PBP, 1962.
- « **Mahomet recevant le Coran de Gabriel** », Tiré du Jami' al-Tawarikh (Histoire du Monde) de Rashid al-Din, Tabriz, Perse, 1307.
- **Mahomet Sa Vie Et Sa Doctrine**, Tor ANDRAE, trad. de l'allemand par Jean Gaudefroy-Demombynes, préface de Maurice Gaudefroy-Demombynes Membre de l'Institut, Librairie d'Amérique et d'Orient, Editions Maisonneuve, Paris, 1945.
- « **Mahomet Savait-Il Lire Et Ecrire?** », G. WELL, dans : Atti del IV congresso internazionale degli orientalisti, 1881.
- **Mahomet**, Paul ACHARD, Les Editions de France, 1942.
- **Mahomet**, Umberto RIZZITANO, Collection Les fondateurs des grandes religions, Editions AIMERY SOMOGY, Paris, 1973.
- **Mahomet**, William MONTGOMERY WATT, Traduit de l'anglais [1957-1958] par F. DOURVEIL, S.-M. GUILLEMIN et F. VAUDOU, Editions PAYOT, 1989.
- **Mahomet**, A. M. DELCAMBRE, Editeur Desclée De Brouwer, Paris, 2008.
- **Mahomet, Al Koran, Etudes, philosophiques, historiques et critiques**, Louis LEFLOCH, Chez Les Principaux Libraires, Paris, Alger, 1860.
- **Mahomet**, Jean-Marie Le GUEVELLOU et Alain PLESSIS, Hachette Littérature, Histoire Juniors 4-8 ans, Paris, 1991 ; (illustrations couleurs de Mohamed KADDA).
- « **Mahomet** », dans : **Les hommes illustres de l'Orient: rangés par ordre chronologique, depuis l'établissement de l'islamisme jusqu'à Mahomet II, le conquérant de Constantinople**, Volume 1, ALEXENDERE MAZAS, Éditeur Jacques LECOFFRE, Paris, 1847.
- « **Mahomet et le coran** », dans : Histoire Arabes, Livre II, Louis-Amélie SEDILLOT, série Histoire universelle, publiée par une société de professeurs et de savants, sous la direction de M. V. DURUY, Librairie Hachette et Cie, Paris, 1854.

- « **Mahomet** », **Silvestre de SACY et H. AUDIFFRET**, dans : Biographie Universelle ancienne et moderne, ou, Histoire, par ordre alphabétique: de la vie publique et privée de tous les hommes qui se sont fait remarquer par leurs écrits, leurs actions, leurs talents, leurs vertus ou leurs crimes, rédigé par une société de gens de lettres et des savants, Librairie L.G. MICHAUD Frères, Paris, 1820.
- **Mahomet, Fondateur De l'Islam, Jacques Potin et Pierre de Beaumont**, Edition Bayard – Centurion, Collection : « Religions en dialogue », 1995.
- **Mahomet, Johann Wolfgang Von Goethe**, traduction du Mahomet de Voltaire, faite pour le théâtre de Weimar, (1772-1773), (commentée dans : Culture arabe - culture française, de Abdelaziz KACEM, Editions L'Harmattan, 2002).
- **Mahomet, J.M. Le GUEVELLOU**, illustrations couleurs de Mohamed KADDA, Histoire-Juniors, Editions Hachette, Paris, 1980.
- « **Mohammed** » dans : L'Islam pour les profs: recherches pédagogiques, Roger FOEHRLE, Françoise LORCERIE, KARTHALA Editions, ch.III, p.34,, 1992.
- **MAHOMET, le créateur de l'Islam**, (collectif), Edition Taillandier, 1974.
- **MAHOMET, le créateur de l'Islam, Claire GODET**, illustrations : Jacques FROMONT, Source: Hebdomadaire nouveau Tintin, album recueil N°9, magazine N°88, du 17 mai 1977.
- **Mahomet, le Glaive, l'Amour et la Foi, 570-632, Philippe AZIZ**, Editions Ramsay, Paris, 1997.
- **Mahomet, le Napoléon du ciel, Jean BAROIS**, Editions Colbert, Collection : « Les flambeaux d'or », Paris, 1943.
- **Mahomet, législateur des femmes, ses opinions sur le Christ et les chrétiens, Michel SOKOLNICKI**, Imprimerie de COMON, Paris, 1846.
- **MAHOMET, Paul LEHUGEUR**, Edition Hachette, 1884.
- **MAHOMET, l'Homme et son message, Maurice GAUDEFROY-DEMOMBYNES**, éditions Albin Michel, Collection « L'évolution de l'Humanité », Paris, 1957.
- **Mahomet, Maurice GAUDEFROY-DEMOMBYNES**, 2<sup>ème</sup> édition révisée, Edition Albin Michel, Paris, 1969.

- **Mahomet, Maxime RODINSON**, Editions Le Seuil, Paris, 1961, (réédité in : Club Français du Livre en 1969 ; 3ème édition : Seuil, 1975).
- « **Mahomet, Notice Biographique Extraite Du Koran Analysé** », **J.LA BEAUME**, dans Revue Africaine, n° 13, Alger, 1869 ([www.algerie-ancienne.com](http://www.algerie-ancienne.com)).
- **Mahomet, Ou La Naissance De l'Islam, Annie Saunier**, Editions Millepages, Collection « A la découverte de l'histoire », 1999.
- **Mahomet, P. Bergeron**, Paris, 1631.
- **Mahomet, Chemins d'éternité, Salah STETIE**, Editions Pygmalion, 2000.
- **Mahomet, Histoire et Histoires, R. CARATINI**, Editeur CRITERION, Paris, 1993
- **Mahomet, Récits Français de La Vie du Prophète**, réunis par **Philippe-Joseph SALAZAR**, Editions Klincksieck, Collection « Cadratin », 2006.
- **Mahomet : contre-enquête, René MARCHAND**, Editions de l'Echiquier, 2006.
- **Mahomet, Salah STETIE**, Editions Albin Michel, Paris, 2001.
- **Mahomet, un homme, un destin, Wahib ATALLAH** Editions Infolio, 2005.
- **Mahomet et l'islam des origines, Serge LAFITTE**, Edition PLON, 2006.
- **Mahomet, Francesco GABRIELI**, Collection «le mémorial des siècles- 7<sup>e</sup> siècle- Les Hommes», établi par Gérard WALTER, Editions Albin Michel, Club des Libraires de France, Paris, 1965.
- « **Mahomet (de)** », dans : Histoire générale du moyen âge: Le démembrement de L'Empire Romain par les barbares du nord et par les musulmans; L'Établissement de la religion chrétienne et du mahométisme; La Formation d'un nouvel ordre social, Volume 1 de : **Histoire générale du moyen âge, Chrysanth-Ovide Des Michels**, ch.VI, 2<sup>ème</sup> édition, chez Louis Colas et chez L. Hachette - Libraires, 1835
- **Maison (La) Du Prophète, ses épouses, ses filles et leur environnement féminin, Tahar GAÏD**, Editions IQRA, 2004.
- **Manuel d'histoire Du Moyen Age, depuis la chute de l'empire d'Occident jusqu'à la mort de Charlemagne, JEAN MOELIER**, «Les

Arabes Avant Mahomet», pp. 249-257, «Mahomet Auteur De l'islam» p 257-264, «Doctrine De Mahomet» p: 264-271, DEBECOURT- Editeur-Libraire, Paris, 1837

- **Marianne Et Le Prophète: L'Islam Dans La France Laïque**, Soheib BENCHEIKH, Editions Grasset, Paris, 1998.
- **LE MAUSOLEE DE MAHOMET GHOSE A' GWALIOR**, MOYNET, Inde, 1875. Gravure acier, imprimée sur papier.
- **Mecque (la), au cœur du pèlerinage**, Ali MAROK, photographies ; Slimane ZEGHIDOUR, Editions Larousse – GEO, 2003.
- **Médecine (La) du Prophète**, Jalal al-DIN Sulami Daoud, Alger/ Paris, 1860, 227p.
- **Médecine (la) du Prophète**, Jalâl Ad-Dîn As-Suyûtî, traduction : A. PERRON, revue et corrigée par : Hassan AMDOUNI, Editions Le Savoir,
- **Mélanges Historique, Politique, Critiques, Philosophique**, «Précis de l'histoire de Mahomet», Tome 1, première partie, M. DUCROT, Nyon-Laporte-Lamy Libraires, 1780 Paris, 1774 ; p.13.
- **Mélanges philosophiques, littéraires, historiques, etc**, Volume 2, Voltaire, Editions Cramer, 1771.
- **Mélanges Intéressant Et Curieux Ou Abrégé d'histoire Naturelle, Morale, Civile et Politique de l'Asie, l'Afrique, l'Amérique et Les Terres Polaires**, vol. 8, (Contient Une Digression Sur La Vie De Mahomet Et De Ses Successeurs), Jacques-Philibert Rousselot de SURGY, chez Lacombe-Libraire, Paris, 1766.
- **Mémoires, Volume 466 de Textes littéraires français**, Robert CHALLES, Frédéric DELOFFRE, Jacques POPIN, Librairie Droz, Genève, 1996
- **Mémoire Sur Le Calendrier Arabe Avant l'Islamisme, Et Sur La Naissance Et l'âge Du Prophète Mohammed**, Mahmoud EFFANDI, Académie Royale de Belgique, Brussels, 1858.
- **Mémoire Sur l'établissement De La Religion Et De l'empire De Mahomet**, Louis-Georges de. BREQUIGNY, Mémoires de Littérature, tirés des Registres de l'Académie Royale des Inscriptions et Belles-lettres, T/ 32, L'Imprimerie Royale, 1768 ; p.404.
- **Menteur et Prophète...**, Roland SUBLON, Editeur Desclée de Brouwer, Collection « Connivence », 1986.

- **Mères (les) Des Croyants: épouses du prophète Mohamed, de Fdal HAJA, Haçan HUSSEIN ESSAYYID et Messaoud BOUDJENOUN,** Editions Universel, 2005.
- **Message (le) Du Coran: Tome 2, «Emigration Du Prophète Muhammad»,** Edition Français-Arabe, Ibn Ishaq, 1996
- **Messie (Le) Et Son Prophète: Aux Origines De l'Islam,** Tome 1: De Qumrân A Muhammad , Edouard -Marie GALLEZ , Editions de Paris, 2e édition, 2005.
- **Messie (Le) et son prophète: Aux origines de l'islam,** tome 2, Du Muhammad des Califes au Muhammad de l'histoire, Edouard-Marie GALLEZ, Editions de Paris, 2ème édition, 2005.
- **Miroir (le) du Prophète: Psychanalyse et Islam , Jean-Michel HIRT,** Editions Grasset, 1993.
- **Mohamed, série : Les Prophètes à Travers Le Coran, Collectif,** Editions Pixelgraf, 2006.
- **Mohamed Et Le Koran, J. Spiro ,** 1896.
- **Muhammad, Vie du Prophète : Enseignements spirituels et contemporains, Tariq RAMADAN,** Presses du Châtelet, 2006.
- **Mohammad: le prophète, Saniyasnain Khan,** Edition TAWHID, Lyon, 2004.
- **Mohammad Al Moharib, M. FARAG,** Le Caire, 1950.
- **Mohammad Dans La Bible Et Jésus Dans Le Coran , A, ALEM,** Edition La Ruche, 2007.
- **Mohammad, Habib AFFES,** Edition Jeunesse Sans Frontières, Collection « Les Belles histoires des Prophètes », Paris, 2004.
- **Mohammad: Le Prophète De l'Islam: Biographie Anecdotique Rédigée d'après Les Sources Arabes Les Plus Anciennes,** Pierre GEADAH, Editions L'Harmattan, 2000.
- **Mohammed «Messenger d'Allah», R. Vieillard,** Paris, 1962; (Référence citée dans : Bibliographie Générale, ch. XII Biographies Mahomet, Mohammed ou Présentation des Origines Musulmanes, par ordre chronologique, <http://www.islam-documents.org/20.html>).

- **Mohammed: Le Roman d'un Prophète**, Alfred Henschke KLABUND, traduction Jacques MEUNIER, Editions Max Milo, 2001.
- **Mohammed Et Saint François**, Giulio Basetti-Sani, Editeur : Commissariat de Terre Sainte, Ottawa, 1959.
- **Mohammed Et Son Œuvre**, Gédéon Mercadier, Thèse présentée à la Faculté de théologie protestante de Montauban pour obtenir le grade de bachelier en théologie, Imp. Coopérative, 1906.
- **Mohammed**, A. Genevay, Imprimerie Malteste, Paris, 1838.
- **Mohammed**, H. Bobzin, Munich, 2000 ; (Référence citée dans : Bibliographie Générale, ch. XII Biographies Mahomet, Mohammed ou Présentation des Origines Musulmanes, par ordre chronologique, <http://www.islam-documents.org/20.html>).
- « **Mohammed** », Haneberg, dans : Wetzer und Welte, Kirchenlexikon, Dictionnaire Encyclopédique de la Théologie Catholique, Traduction Française De l'abbé Goschler, 2<sup>ème</sup> tirage, 14, 116-120, 1864.
- **Mohammed, Messenger de Dieu**, Abou El Hassan Ali Nadwi, Edition Universel, Paris, 1999.
- **Mohammed, ou La Chute d'un Empire de L'Asie**, Duclos de Selves, chez Nicolas Vaucluse et Boutonnet, chez Eymery, chez Chabot, Paris, 1813.
- **Moi Aïcha 9 Ans Epouse Du Prophète**, Leïla Mounira, Editions de Paris, Collection « L'Age d'Homme », 2002.
- **Moi Mahomet**, Abdallah-Yaacoub Moush, avec la collaboration de Youssef Moufid-Mounir; traductions d'après les textes d'origine et notes par Youssef Moufid-Mounir, Editeur : F.-X. de Guibert, Paris, 2007.
- **Moine (le) De Mahomet: l'entourage Judéo-chrétien A La Mecque Au Vie Siècle**, Ahmed Youssef, préface de Théo Klein, Editions du Rocher, Collection « Documents », 2008.
- **Moïse, Jésus, Mohamed**, Didier Ali Hamoneau, Editions La Ruche, 2003.
- **MOÏSE, Mohamed**, Bonaparte, N.H. Cellier, dans : **Le législateur de Février**, 1841.



- **Monde (le) Arabe: de Mahomet à l'âge Ottoman**, [publ. par] Sélection du «Reader's digest», Paris, 2003 (impr. au Portugal). (Col. Les grandes civilisations). Contient: «Histoire des peuples arabes», version condensée de «A history of the Arab peoples», trad. par Paul CHEMLA.
- **Monde (le) Musulman des Origines au XIe Siècle**, Philippe SENAC, Editions Armand Colin, collection « Campus Histoire », 2002.
- **Monnaie Et Histoire d'Alexandre à Mahomet**, Maurice LOMBARD, Etude d'Economie Médiévale, Editions Mouton, 1971.
- **Monuments Arabes, Persans Et Turcs Du Cabinet Df M.Le Duc De BLACAS**, et d'autres cabinets, considérés et décrits d'après leur rapport avec les croyances, les mœurs et l'histoire des nations musulmanes, vol.1 : «Mahomet» pp.189-299 ; vol.2: «Mahomet» pp. 66-327, Joseph Toussaint REINAUD, A La Librairie Orientale de Ve Dondey-Dupré, PARIS, 1828.
- **Muhammad (Salut Et Bénédiction Sur Lui) et Ce Que Pensent Les Occidentaux**, H. BOUSSEROUEL, Editions La Plume Universelle, Paris, 1998.
- **Muhammad: L'Envoyé De Dieu**, Etienne DINET, et Slimane BEN IBRAHIM, revu et annoté par : Muhammad DIAKHO, Editions AL-BOURAQ, 2006.
- **Muhammad: Prophète d'Orient Et d'Occident**, Jean Prieur, Editions du Rocher, Collection « Voies Intérieures », Monaco, 2003.
- **Muhammad: un essai pour la compréhension de la vie du Prophète**, Mustafâ MAHMUD, Editions ESSALAM, Paris, 2004.
- **Muhammad ben Abdallah, le Prophète: Portraits Contemporains**, Egypte, 1930-1950, E.S SABANEH, préface de Roger ARNALDEZ, Editions J.VRIN, Paris, 1981.
- **Muhammad de l'Hégire A La Mort**, Ali SHARIATI, Editions AL BOURAQ, 2008.
- **Muhammad Envoyé Divin? Questionnements Sur La Genèse De l'Islam**, Jean CASTILLON, Editions des Ecrivains, 2000.
- **Muhammad et les femmes**, Hébri BOUSSEROULE, Editions La Plume Universelle, 2000.

- **Muhammad Le Prophète, Révélation et Prophétie, Hichem Djaït**, Editions Fayard, Paris, 2001.
- **Muhammad sceau des prophètes** - Nouvelle biographie authentique du Prophète de l'Islam, **Adil SALAH**, Editions Tawhid, 2007.
- **Muhammad, Joyau de la perfection - Qualités physiques et morales – Mérites des prières en son honneur, Muhammad Al-Mansour Mohieddine TIDJÂNÎ**, Editions Al-Bustane, 2005.
- **Muhammad, l'ultime joyau de la Prophétie, Safiyyu Ar-Rahmân al-Mubârafûrî**, Editions Maison ENNOUR, Paris, 2003.
- **Muhammad, Un essai pour la compréhension de la Prophétie, Muṣṭafâ MAHMOUD**, Editions ESSALAM, Paris, 2004.
- **Muhammad-Mahomet, G.S.COLIN**, Bulletin de la Société Linguistique de Paris 26, 1-2, 1925.
- **Musulman Et Chrétiens: de Mohamed le Prophète au Sultan Abdul Aziz Khan**, A de CASTON, 1874, 311p.
- **Nations (les) du prophète: manuel géographique de politique musulmane**, **Xavier de PLANHOL**, Editions Fayard, 1994.
- **Notes sur l'origine du nom de «Mahomet»**, **G. S. COLIN**, Paris, 1925. (Référence citée dans : Bibliographie Générale, ch. XII Biographies Mahomet, Mohammed ou Présentation des Origines Musulmanes, par ordre chronologique, <http://www.islam-documents.org/20.html>).
- **« Notice Historique Sur La Tragédie De Mahomet »**, **LEPAN**, dans : Mahomet, Tragédie de Voltaire, **Édouard-Marie-Joseph**. Chez Dondey-Dupré père et fils, Libraires, 1925.
- **« Notice sur Mahomet »**, par **M. Reinaud**, Extrait de la Nouvelle biographie générale publiée par MM. Firmin-Didot Frères, sous la direction de M. LE HOEFER, avec quelques additions (Reliure inconnue), Editeur Firmin-Didot frères, fils et Cie, Paris, 1860.
- **Notre Prophète Mohammed ou la miséricorde pour les univers, Cheikh Tahar BADAoui**, Dar Al-Kotob Al-Ilmiya, 2008.
- **« Nouvelle (Une) biographie de Mohammed »**, (paru dans : Revue de l'Histoire des Religions, T.30, traduction : Jean REVILLE, Paris, 1849), réédité dans : Œuvres Choies de C. Snouck HURGRONJE (présentées

en Français et en Anglais par G. H. Bousquet et J. Schacht), Editions J. BRILL, Leiden, Netherlands, 1957 ; p. 9.

- « **Observations sur la Tragédie de Mahomet de Voltaire** » p.233, dans : Précis des guerres de César: écrit par Marchand, à l'Île Sainte-Hélène, sous la dictée de l'empereur, Napoléon I (empereur des Français), Chez Gosselin Editeur-Libraire, Paris, 1836.
- **Observations (les) de plusieurs singularités et choses mémorable** trouvées en grèce, asie, inde, egypte arabie, et autre pays estrangers, «**Mahomet**» p: 304-317, **PIERRE BELON**.
- **Œuvre (L') de Mahomet**, O.F.M. Ignace **BEAUFAYS**, Bruxelles, Edition La Lecture au Foyer, 1922.
- « **Le Paradis De Mahomet - La Petite Lampe Merveilleuse** », Opéra-comique, Eugène **SCRIBE**, 1822 ; réédité dans : Œuvres Complètes, Editions Dentu, 1877.
- **Ordo Ab Chao: La franc-maçonnerie dans la lumière du Prophète**, **Charles André GILLIS**, Editions Al-Bouraq, 2004.
- « **Origines (les) de la peinture en perse** », **E. BLOCHET** ; dans : Gazette Des Beaux-Arts, Courrier Européen de l'Art et de la Curiosité, Collectif, Imprimerie des Beaux-Arts, 1905 ; pp. 115-130.
- « **Parallèle Entre Mahomet Et Moïse Le Grand, Libérateur Des Juifs** », **ZELIM** le musulman, Lettre adressée à Nathan Rabin, 1731.
- **Parmi les nobles résultats de l'hégire**, **Cheikh Tahar BADAOU**, Dar Al-Kotob Al-Ilmiya, 2009.
- **Pensé (la) de Mahomet**, textes choisis et présentés par Ali Mohammed, traduits de l'Anglais par: J: Buhot, PARIS, Editions Correa, Collection Les Pages Immortelles, 1949.
- **Pensée (De la) de Mahomet sur le fatalisme et sur la prédestination**, Essai d'études critique sur le Koran, **Pierre de LABAUME**, Uzès, 1886.
- **Période (La) Mecquoise** (Cassette Audio) **Tariq RAMADAN**, Collection « La vie du Prophète », Editions Tawhid.
- **Petit Théâtre des Grands Personnages : Prophètes et écrivains**, T.5, **Michel Fustier**, Illustrations : Alain **SIRVENT**, Pascale **ROUX**, Editions Le Sablier Jeunesse, Collection « En Scène ! », 2003.

- **Pionnier Photographe De Mahomet, Guy COURTELLEMONT**, Librairie Lacour, 1994.
- **Place (la) du Prophète dans l'Islam, MICHOT**, Editions Association Confluent, 1996.
- **Politiques (les) en Islam: Le Prophète, Le Roi Et Le Savant, Hamadi REDISSI**, Editions L'Harmattan, Collection « Histoires et Perspectives Méditerranéenne », 2000.
- « **Portrait de Mahomet d'après les traditions arabes** », **A. PERRON**, Lettre XXX, pp. 193-329 dans : Voyage dans l'Asie Mineure: en Mésopotamie, a Palmyre, en Syrie, en Palestine et en Egypte, Faisant suite à la correspondance d'Orient, Volume 2, Baptistin POUJOULAT, DUCOLLET Libraire-Editeur, 1841.
- **Pourquoi aimer Muhammad, Hébri BOUSSEROUEL**, Editions La Plume Universelle, 2006.
- **Prairies (les) d'or, Mas'ūdī, vol. IV, Texte et traduction de Charles Barbier de MEYNARD, Abel Pavet de COURTEILLE**, Société Asiatique – Collection d'Ouvrages Orientaux, A L'Imprimerie Impériale, 1865.
- **Prêtre (Le) Et Le Prophète: Aux Sources Du Coran, Joseph AZZI**, Editions Maisonneuve et Larose, 2001.
- **Problème (Le (de Mahomet, essai de biographie critique du fondateur de l'islam, Régis BLACHERÉ**, Presses Universitaires de France, Paris, 1952.
- **Prophète (le) de l'islam, sa vie, son œuvre**, (Etudes musulmanes VII), **M. HAMIDULLAH**, Librairie Philosophique J. Vrin, Paris, 1959, 2 tomes ; rééd. Librairie El Falah, 2009.
- **Prophète (le) de l'islam: envoyé de Dieu ou imposteur? Claude COULIBALY**, Editions Maison d'Ennour, Paris, 2006.
- **Prophète (le) de l'islam, l'avènement de sa mission**, aperçu sur les cinq piliers, les bases de la foi musulmane, **Mohamed Jamil CHERIFI**, Editions La Ruche, Paris, 2004.
- **Prophète (Le), la sainteté et leurs fruits, Sau Ibrahima**, Editions Al Bouraq, 1999.
- **Prophète (le), de la naissance jusqu'à la révélation, Zein Al-Abedine RAHNEMA**, traduction : Dara RAHNEMA, avec la collaboration

- de: Majid RAHNEMA, préface de: Henri MASSE, Editions Actes Sud, Collection Actes Sud-Spiritualité, Arles (Bouches-du-Rhône, 2008.
- **Prophète (Le) Mohammad, Adem YAKUP**, Editions Essalam, Paris, 2005.
  - **Prophète (Le) Assassiné: Histoire Des Textes Evangéliques De La Passion, Hugues COUSIN**, Editions Universitaire, 1976, (introduction de : Christian DUQUOC) ; 3<sup>ème</sup> édition revue et enrichie, 1995.
  - **Prophète (Le) De l'Imperium, Francis Parker YOCKEY**, Avatar Editions, Collection: Heartland, 2004.
  - **Prophète (Le) et l'atome, Edouard CALIC**, Editions André Bonne, 1956.
  - **Prophète (Le) élu des Prophètes , Hebri BOUSSEROUEL**, Editions La Plume Universelle, 2000.
  - **Prophète (Le) et les femmes, Le Harem Politique, Fatima MERNISSI**, Editions Albin Michel, Collection « Espaces Libres », 2010.
  - **Prophète(le) Mohammad, son message, sa vie et ses enseignements, Khan SANIYASNAIN**, Editions Librairie Tawhid, Collection « Raconte-moi... », 2004.
  - **Prophète (Le) Muet, Joseph ROTH**, traduit de l'allemand par Michel-François DEMET, postface de Werner LENGNING, Editions Gallimard, Collection « Du Monde Entier », Paris, 1972.
  - **Prophète (Le) Muhammad: Sa Vie basée sur les sources les plus anciennes, Martin LINGS** (Sheikh Martin Lings, le soufi Abû Bakr Sirâj Ad-Dîn), Editions Le Seuil, Paris, 2002. (Traduit de l'anglais: Muhammad, His Life Based on the Earliest Sources, 1983).<sup>(1)</sup>
  - **Prophète (Le) calomnié, Nabil LUQA BEBAWI**, Editions GEBO-AL-BOURAQ, 2007.
  - **Prophètes et Prophéties: histoires et tradition, Ursula FORTIZ**, Editions De Vecchi, 2 février 2004.

---

(1) Le livre reçut un prix du gouvernement pakistanais et fut récompensé, durant la Conférence Nationale de la Sirah organisée en 1983 à Islamabad, en tant que meilleure biographie sur le Prophète en langue anglaise. En 1990, après que le livre eut attiré l'attention de l'Université Al-Azhar en Egypte, l'auteur reçut une décoration du président Muhammad Husnî Mubâarak.

- **Prophéties Et prophètes de tous les temps**, Pierre CARNAC, Editions Pygmalion, 1991.
- **Quarante paroles du Prophète** (Traduction Et Commentaire De 40 Hadith), Hani RAMADAN, Editions Librairie Tawhid, 2004.
- **Questionnes Historique** (V-IX Siècle), XIII Leçon Mahomet, CH. LENORMANDE, PARIS, 1845.
- **Radeau de Mahomet (Le)**, Jean-Pierre PERONCEL-HUGOZ, EDITIONS Flammarion, Collection « Camps Flammarion Sciences », 1999.
- « **Recherches sur Mahomet** », Daniel ROUX, dans : Revue Africaine vol. 103-104, 3<sup>ème</sup> année n° 13, Société Historique Algérienne, Chez Bastide Editeur-Libraire, Challamel Editeur-commis, Alger-Paris, 1858.
- **Récit Sur La Vie de Mohammed Rassoul Allah, L'envoyé de Dieu**, Ahmed ibn khalid, Paris, 1916, 78p.
- **Recueil des hadiths prophétiques et des sagesses mahométanes**, Al Sayed Ahmed AL-HACHIMI, Traduction : Fawzi CHAABAN, Dar El Cotob Al Ilamiyah, Beyrouth (Liban), 1999.
- **Relation d'un voyage fait au levant, «De Mahomet et de l'alcoran»** pp. 71-72, Jean de THEVENOT, Editeur Chez Louis BILLAINE, Paris, 1665.
- **Relation historique d'un voyage au Mont de Sinaï et à Jérusalem, «Mahomet»** p: 677-678, Antoine MORISON, Editeur : TOUL, 1704.
- **Religions (Les) actuelles, leurs doctrines, Leur évolution, leur histoire, «Mahomet»** pp.318 – 323, julien VINSON, dans : Volume 5 de Bibliothèque anthropologique, A. Delahaye et E. Lecrosnier Editeurs, Paris, 1888.
- « **Religion et politique, de Mahomet à Ben Laden** », G. MARTINEZ-GROS, in : Revue L'Histoire n°281, Société d'éditions scientifiques, Paris, novembre 2003 ; pp.42-49.
- **Culture religieuse, tome 4: Religions et croyances actuelles**, Jacky CORDONNIER, Editions Chronique Sociale, Collection : « Comprendre la société », 2003.

- **Religions (Les) Triomphantes Au Moyen Age: De Mahomet A Thomas d'Aquin**, Yann LE BOHEC, Béatrice LEROY, Michel SOT, et Dominique SOURDEL, Editions du Temps, 2007.
- **Remarque Sur Le Caractère De Mahomet, Dans Transaction De Bombay** p:3: 398 , VANSKENNEDY.
- **Remarques sur l'histoire de Mahomet**, PAYEN, Manuscrit conservé à Meaux ; cité, p. 183, dans : Bibliographie des ouvrages arabes ou relatifs aux Arabes, publiés dans l'Europe chrétienne de 1810 à 1885 (1892) T. XI, Imprimeur H. Vaillant-Carmanne, Liège, 1909.
- « **Remarques pour servir de supplément à l'essai sur les mœurs et l'esprit des nations et sur les principaux faits de l'histoire, depuis Charlemagne jusqu'à la mort de Louis XIII (1763)** » ; « **De Mahomet** » ch.IX, pp. 368-370 ; dans Œuvre complètes de Voltaire, Essai sur les mœurs, T.V, 2<sup>ème</sup> édition, Baudoin Frères Editeurs, Paris, 1827.
- **Réponse (La) éclairée ou la défense de notre Prophète bien-aimé , Abu Hamza AL-GERMANY**, Publié par: Bureau de prédication islamique de Rabwah (Riyadh), 2006.
- **Réponse (La) éclairée ou la réelle description de notre Prophète bien-aimé** , recherche, traduction et présentation : **Abu Hamza AL-GERMANY**, avec la participation de l'association « Aux Sources de l'Islam », Publié par: Bureau de prédication Islamique de Rabwah (Riyadh), 2007.
- **Résumé (Le) de La vie du Messenger**, Azadîn Ibn Badru d-Dîn ibn Jamâ AL KINANI, Editions Sabil, 2004.
- **Reviens Mahomet, Ils sont devenus fous: Chroniques de la barbarie islamique ordinaire**, Freidoune SAHEBJAM, Editions Grasset & Fasquelle, 7 novembre 2007, 332p.
- **Roman de Mahomet**, en vers du XIII<sup>e</sup> siècle, par **Alexandre DU PONT**, Et Livre de la loi au Sarrazin, en prose du XIV<sup>e</sup> siècle, « De Mahomet », par Raymond LULLE, publiés pour la première fois et accompagnés de notes par M. REINAUD, et Francisque MICHEL, CHEZ SILVESTRE - LIBRAIRE, Paris, 1831. Nouvelle édition, traduction, présentation et notes de Yvan G. LEPAGE, Leuven et Paris, Peeters (Ktemata, 14), 1996.

- **Sachez que je suis FATIMA la fille du Prophète, Oum Ali-Reza & Abou Ali-Reza STROILI-BENABDERRAHMANE**, Editions Al Bouraq, 1999.
- **Sagesse (La) Du Prophète, Afif Abulfattâh TABBARA**, traduit de l'arabe par : Abdurrahman MAHRI et Mohamed AL FATIH, Editions Maison d'Ennour, 2001.
- **Sagesse des Prophètes, Muhammad Ibn Ali Muhyi al-Din IBN EL ARABI**, traduit par: Titus BURCKHARDT préface de: Jean HERBERT, Editions Albin Michel, Collection « Spiritualités Vivantes » n°19, 2008.
- **Salat (La) du Prophète, Ibrahim NUCKCHEDDY**, Recueil de Hadiths Rassemblés et Traduits par Mohammed AL FATEH, Editions La Ruche, 2007.
- **Schizophrénie (la) de l'Islam, Anne Marie DELCAMBRE** , Editions Desclée De Brouwer, Paris, 2006.
- **Science et religion, Nouvelles études : Mahomet et son œuvre, I. Louis GENDAL**, Editeur: BLOUD et BARRAL, 1897, Paris, 1897.
- **Secrets (Les) De l'islam**, une nouvelle recherche sur les poésies du Prophète de l'islam qui furent compilées après sa mort et que l'on appela le Coran, **David Hassan ABBASI**, Editions HOMA, Paris , 1996.
- **Seigneur (le) Des Tribus, L'Islam De Mahomet, Jacqueline CHABBI**, préface d'André CAQUOT, Paris, Noësis - Agnès Vienot Editions, 1997
- **Seul Un Prophète pouvait le faire, Abou El-Hassan Ali Al-Hasani**, Editions Tawhid, 2001.
- **Syrie (La) antique, Maurice SARTRE**, Editions Gallimard, 2002.
- **Tabernacle (Le) des Lumières, l'Imam Abu Hamid AL-GHAZALI**, traduction : Roger DELADRIERE, Editions du Seuil, Collection « Sagesse », 1994.
- **Tradition (La) du Prophète, l'Imam Abu Hamid AL-GHAZALI Muhammad**, Editions Al-Bouraq, 1996.
- **Traité Des Trois Imposteurs: Moïse, Jésus-Christ, Mahomet, Baron d'HOLBACH**, Imprimerie Jane PIERRETTE et André LORULOT; Éditions de l'Idée Libre, Herblay, 1932.



- « **Vérité (La) sur l'Islam (Dossier)** », « **Les terroristes ont trahi l'Islam** » Séverine NIKEL, in : revue : L'Histoire - n°260 - vol.12, Sociétés de Publications Scientifiques, Paris, décembre 2001, pp.33-55.
- **Vie (La) de Aïcha, épouse du prophète**, Ahmed FAZL, Editions IQRA, Collection « Les Grandes Figures de l'Islam », 1998.
- **Vie LA Conjugale Dans La Maison Du Prophète**, Khalid ACH-CHAYI, Editions SABIL, 2006.
- **Vie (la) De l'imposteur Mahomet**, Recueil Des Auteurs Arabes, Persans, Hébreux, Chaldaïques, Grecs Et Latins, Humphrey PRIDEAUX, Daniel de LARROQUE, chez Jean MUSIER, PARIS, 1699.
- **Vie (la) De Mahomed, avec des réflexions sur la religion mahométane et les coutumes des musulmans**, Henri De BOULAINVILLIERS, Chez HUMBERT, Amsterdam, 1730.
- « **Vie (la) De Mahomet Et Le Problème Sociologique Des Origines De L'Islam** », M. RODINSON, revue : Diogène n°20, Editions Gallimard, 1957.
- **Vie (la) de Mahomet**, Emile DERMENGHEM, Librairie PLON, Collection « Le Roman des Grandes Existences », Paris, 1929.
- **Vie (la) De Mahomet Traduite Et Complété De l'Alcoran, Des Traditions Authentiques De La Sonna, Et Des Meilleurs Auteurs Arabes**, Jean GAGNIER, Chez les Wetsteins & Smith, Amsterdam, 1732.
- **Vie (La) De Mahomet**, Alphonse De LAMARTINE, Editions L'HARMATTAN, 1854 ; Nouvelle édition : par l'Institut des Arts et Lettres Arabes ; Introduction et annotations de Ali KURHAN - Ouvrage révisé par Osama KHALIL, Editions L'HARMATTAN, Collection « Le Scribe Arabe », 2005.
- **Vie (La) De Mahomet**, Où l'on Découvre Amplement La Vérité De l'imposture, Humphrey PRIDEAUX, Traduit par Daniel de LARROQUE, Chez George- Gallet, Amsterdam, 1698.
- **Vie (La) De Mahomet**, Virgil GHEORGHIU, traduit du Roumain par Livia LAMOURE, Editions PLON, Paris, 1962 ; réédité dans Editions du Rocher, 1999.
- **Vie (La) De Muhammad Prophète De l'Islam**, B. BARAKA, Lyon, 1991 ; (cité dans : Bibliographie Générale, ch. XII Biographies Mahomet,

Mohammed ou Présentation des Origines Musulmanes, par ordre chronologique, <http://www.islam-documents.org/20.html>.)

- **Vie (La) De Muhammad, Étienne DINET et Sliman BEN IBRAHIM**, Editions AL-BIRUNI, Beyrouth-Liban, 2003.
- **Vie (la) De Muhammad, Révélation Et Prophétie, Hichem DJAÏT**, Editions Fayard, 2007.
- **Vie (la) De Muhammad, Tome 2: La Prédication Prophétique A La Mecque , Hichem DJAÏT**, Editions Fayard, 2008.
- **Vie (La) Du Prophète Bien-aimé Mohammed Et La Naissance De l'islam, Assira Ennabawiya, T.3, Mohamed ALMAGHREBI**, Editions Essalam, 2003.
- **Vie (la) Du Prophète Mahomet**, Colloque de Strasbourg (Octobre 1980), introduction de : **Toufic FAHD**, Editions P.U.F., Paris, 1983.
- **Vie (La) Du Prophète Mohammed, Ali-Ahmed LABAN, Abdel-Hamid TAWFIK, Ahmed ABDERRAZZAQ**, Editions CHAMA, 2006.
- **Vie (La) Privée De Mahomet**, d'après les auteurs musulmans, **Joseph AZZI**, Editions de Paris, 2007.
- **Vie (La) Quotidienne A La Mecque De Mahomet A Nos Jours , Slimane ZEGHIDOUR**, Editions Hachette Littérature, Collection « La Vie Quotidienne », 1989.
- **Vie De Aïcha (La): Epouse Du Prophète, Ahmed FAZL**, Editions IQRA, 2002.
- **Vie (La) de Mahomet d'après La Tradition**, 2 volumes, **Pierre Eugène LAMAIRESSE et Gaston DUJARRIC**, Editions J. Maisonneuve, Paris, 1897.
- **Vie (La) De Mahomet D'après Le Coran Et Les Historiens Arabes, P. Henry Delaporte, Ernest Leroux** Editeur, Paris, 1874, P : 564 ; (Réédition : Edition Adamant Media Corporation, Séries Elibron Classics, 2006).
- **Vie (La) De Mahomet, Raymond LEROUGE**, Préface de Si Kaddour BEN GHABRIT, Editions Fasquelle, Paris, 1939.
- **Vie (La) De Mahomet**, Washington IRVING, Traduit de l'Anglais par : **Henry Georges**, A. Lacroix Verboeckhoven et Cie Editeurs, Bruxelles, Librairie Internationale, Paris, 1865.

- **Vie (La) de Mohammed, Prophète d'Allâh, Alphonse Etienne DINET**, Traduction : Slimane BEN IBRAHIM, Editions Maisonneuve, Paris, 1937.
- « **Biographie (La) dans l'œuvre de Barthélemy d'Edesse** » de **Gérard TROUPEAU**, dans : Vie (La) du prophète Mahomet, Colloque de Strasbourg, 1980, Travaux du Centre d'Etudes Spécialisé de l'Histoire des Religions de Strasbourg, Editions P.U.F., Paris, 1983.
- **Vie (La) du Prophète de l'Islam - Lumière de la Certitude, Cheikh Mohammed EL-KHUDHARY**, Editions Iqra, 2008.
- **Vie (La) des Prophètes en Islam, Ali JAWAD**, Editions La Ruche, 2009
- **Vies d'Adam Et Eve, Des Patriarches Et Des Prophètes, Hugues COUSIN** (sous la direction de), Editions CERF, Collection « Documents autour de La Bible », 1988.
- **Voici Le Vrai Mohammed Et Le Faux Coran, Hanna ZACHARIAS** (pseudonyme : G.THÉRY), Nouvelles Editions Latines, Paris, 1960.
- **Voyage Du Levant, Vincent De STOCHOVE, S. Loverdos Library**, Bruxelles, 1650.
- **Voyage (Le) nocturne de Mahomet, Sophie POMMIER**, Editions Gallimard-Jeunesse, Collection « Les Contes du ciel et de la Terre », 1995.
- **Voyage (Le) Nocturne de Mahomet, (Illustré) Jamal-Eddine BENCHEIKH**, Imprimerie Nationale, Collection « Orientale », 1988
- **Voyage(le) Nocturne de Mahomet, Suivi De: L'Aventure De La Parole, André Miquel** (ss. La dir. de) Traduction : Jamel Eddine BENCHEIKH, Edition Imprimerie Nationale, 2002.
- **Voyage(le) Nocturne Et l'ascension Du Prophète, Abd al-Halim Mahmud**, 2003.
- **Zaire, Suivi de «Le Fanatisme Ou Mahomet Le Prophète», «Nanine Ou l'Homme Sans Préjugé», «Le Café Ou l'Ecosaise», de VOLTAIRE**, Présentation de : **Jean GOLDZINK**, Editions Flammarion, Collection Flammarion Littérature, 2004.
- **Zoroastre, Confucius, et Mahomet comparés comme sectaires, législateurs et moralistes, De PASTORET**, Chez BUISSON Libraire, Paris, 1788.
- **100 Fiches d'histoire du Moyen Age: Byzance et le monde musulman, par Éric Limousin**, Editions Breal, 2005.



## القسم الثاني

---

ما أُلِّفَ عن الرسول ﷺ  
مترجمًا عن اللغة العربية  
إلى اللغة الفرنسية.



- **Abrégé de la vie du Prophète Mahomet** , Abd Al-Malik IBN HICHAM, Traduction et annotations de Nicolas Wahib ATALLAH, Editions Fayard, 2004.
- **Ach Chifâ' sur la reconnaissance des droits de l'élú Mohamad** , Al-Qadi IYAD, Traduction : Mohamed EL-FATEH, Editions Universel, 2004.
- **Al-Shifa, Déclaration parfaite des obligations de vénération envers l'élú Prophète (SBSL)**, Al-Qadî Iyâd AL-YAHSOBI, traduction : J.F. KAYALE, Editions Dar Al-Kotob Al-Ilmiya, 2007.
- **Adieux (les) du Prophète, Sa'id Ibn Wahf Al-QAHTANI**, revu par Pr. Mustafa KASTIT, Editions Al Fajr, 2005.
- **Al Burda (le manteau)** , Poème consacré à l'éloge du Prophète de l'Islam, Sharafu Ad-Din AL-BUSIRI, traduit et commentée par : Chebagouda Abdelhamid TAMSAMANI, Editions Ar-Rissala, Bruxelles.
- **AL-Sira, la biographie du Prophète Mohammad**, Ismail IBN KATHIR, traduction : Messaoud BOUDJENOUN, Editions Universel, 2007.
- **Biographie (La) du Prophète Mahomet**, Abd Al-Malik Ibn Hichâm, traduit et annoté par Nicolas Wahib Attalah, Editions Le Club, 2003.
- **Califes (Les) du Messenger, Khaled Mohammad Khaled**, traduit par : J.F.KAYAL, Editions DAR AL -KOTOB AL- ILMIYAH, Beyrouth-Liban, 2005.
- **Choix De Hadîth Du Prophète De l'Islam Muhammad Ibn'abd Allah, Le Culte (al-'ibadat), (B.S.L.)**, Hadiths sélectionnés, traduits et annotés par le Dr. Hassan AMDOUNI, Editions Albouraq, 1999.
- **Chronique (La), Histoire des prophètes et des rois, vol. II**, TABARI (trad. Herman ZOTENBERG), Editions Actes-Sud, coll. « Sindbad », 2001.
- **Cinquante-cinq commandements du Prophète, Hamza Mohammad Saleh Ajaj**, Traduction : Mohammad Al Hamoui, Editions Dar Al-Kotob Al-Ilmiyah, 2003.
- **Compagnons (Les) du Prophète**, Messaoud ABOU OUSSAMA, Editions Tawhid.
- **Comportement du Prophète pendant les repas** , Amr-Pacha Rama, traduit par : Mohammed BENHAMZA, Editions Universel, 2004.

- **Coran (Le)** traduit de l'arabe par **Claude Etienne Savary**, Editions Garnier, Paris 1926, 1968.
- **Dalaïl al Khayrat (Signes des Bienfaits)**, **Muhammad Ibn Sulayman AL-JAZUWLY**, traduction : Ali ABBOD, Editions Dar Al-Kotob Al-Ilmiya.
- **Description (La) du Prophète Muhammad**, basée sur l'ouvrage du Imam Isa Ibn Sawra AT-TIRMIDHI, avec la correction du : Shaykh Nasir AD-Din AL-ALBANI, Editions Al-Sunna, 2006.
- **Description (La) de la prière du Prophète**, **Nasreddine AL-ALBANI**, Editions AL-MAARIF, Collection « Les piliers de l'Islam », 2002.
- **El Isra et El Mi'rage et les perspectives d'espérances**, **Muhammed AISSA**, traduit par : Muhammed MAARADJI, Editions Chama.
- **Elagage (L') de la biographie du Prophète**, **ibn Hicham AL-ANSAARY**, traduit par Muhammed AL HAMWI, Dar Al-Kotob Al-Ilmiya, 2007.
- **Election (L') du Prophète Mohammed (sur lui la paix)**, **Abdelmouhsin AL-ABBAD**, Traduction: Karim ZENTICI, Correction: Abu Hamza AL-GERMANY, Publié par: Bureau De Prédication Islamique De Rabwah (Riyadh), 2006.
- **Epouses (Les) du Prophète**, **Fdal HAJA**, traduit par : Mohamed BENHAMZA, Editions Universel, 2002.
- **Epouses du Prophète Muhammad -Vérités et Mensonges**, **Nabil lûqa BEBAWI**, traduit par Hanan MOUNIB et Fouad NOHRA, Editions ALBOURAQ, 2007.
- **Essentiel (L') de La Vie Du Prophète , L'Imam AN-NAWAWI**, Préface de Shaykh Sâlih AS-SADLAN, Editions Tawbah, 2006.
- **Exil l' vers Allah et Son Prophète (sur lui la paix et la bénédiction)**, **Ibn Qayyim Al-Jawziya**, Traduction : Karim ZENTICI, Correction: Abu Hamza AL-GERMANY, Publié par: Bureau De Prédication Islamique De Rabwah (Riyadh), 2008.
- **Expéditions (Les) militaires aux premiers temps de l'Islam ; Aperçu général suivants les hadiths des deux Sahih (Sahih Al Bukhari et Sahih Muslim)**, Traduction : Ahmed HARKAT, Editions Dar Aj-Fikr.
- **Femmes (Les) et les filles du Prophète**, **Fawzi ALI MUHAMMAD**, Editions Dar Al-Kotob Al-Ilmiyah, Beyrouth-Liban, 2003.



- **Femmes (Les), Filles De Prophète, Condisciples Vertueuses , Fdal HAJA**, Traduction : Hebri BOUSSEROUEL, Ed. Universel, 1996.
- **Filles (Les) du prophète Mohammed: Salut et bénédiction sur lui, de Fdal HAJA**, (Traduction Hebri BOUSSEROUEL), Ed. Universel, 2005.
- **Fiqh As-sira ; La biographie du Prophète Muhammad, Muhammad Al-Ghazâli**, Révision et commentaires : Abderrazaq MAHRI, Editions Maison d'Ennour, 2006.
- **Fiqh As-Sira , Sheikh Mohammad Saïd RAMADAN AL-BOUTI**, Traduction: Z. DIAB, révision: Fawzi CHAABAN, Editions Dar Al-Fikr, Beyrouth-Liban.
- **Histoire de la Mosquée Honorée du Prophète, Mohamed Leys Abdelghani**, Traduction : Djemaâ Saâd, Editions Dar Alkotob Al Ilmiya, Beyrouth-Liban, 2003.
- **Histoire (L') Mahométane, ou Les Quarante-Neuf Chalifes Du Macine, contenant un abrégé de l'histoire musulmane depuis Mahomet jusqu'au règne des Français en la Terre Sainte, nouvellement traduit d'arabe en françois avec un sommaire de l'histoire des Mussulmans ou Sarrazins en Espagne, extrait de Rodrigue Ximenes,... et vérifié sur le Macine, le tout par Mre Pierre VATTIER, de Makin Djirdjis Ibn al-Amid Abou'l Yâsir Ibn Abou'l Makârim Ibn Abou'l Tayyib**, Chez Rémy Soubret, Paris, 1657.
- **Importance (L') des sermons du Prophète au cours du Pèlerinage d'Adieu , ABDERRAZZAQ ABDELMOUHSIN AL-ABBAD ,** Traduction: Karim ZENTICI, Révision : Abu Hamza Al-Germâny, Publié par: Bureau De Prédication Islamique De Rabwah (Riyadh), 2008.
- **Isrâ (L') et le Mi'râj, Le Voyage et L'Ascension Nocturnes du Prophète, Extraits de Fath Al-Baari, Abdallah HAJJAJ**, Editions ASSALAM, 2005.
- **Khadija Epouse du Prophète Mohammed, Ibn Al-Hassan**, Traduction : Mohammed BENHAMZA, Editions Universel, 2001.
- **Lettre d'un Médecin Arabe A Un Fameux Professeur De l'université De Hall En Saxe, Sur Les Reproches Faits A Mahomet, De Son Recours Aux Armes, De La Pluralité De Ses Femmes, De l'entretien De Ses Concubines Et De l'idée De Son Paradis**, Traduit De L'arabe, 5volumes, Hollande, 1713 ; (cité dans : **Bibliotheca Hulthemiana: ou,**

**Catalogue méthodique de la riche et précieuse collection de livres et de manuscrits** vol. I, Par Charles Van HULTHEM, Bibliothèque Royale de Belgique, Imprimerie J. POELMAN, 1836) ; (écrit attribué à John Toland; cfr. G. CARABELLI, **Tolandiana**, La Nuova Italia, Firenze 1975, pp.167-168); ou W. ROBERTSON, **A View of the Progression of Society** cit., pp.34-35, 195-196.)

- **Lumière (La) de la Certitude (Nour Al-Yaqine)**, Cheikh Mouhammad AL-KHOUDARI, Traduction : Z. DIAB, Révision : Fawzi CHAABAN, Editions Dar Al-Fikr, Beyrouth. Autre traduction par Messaoud BOUDJENNOUN, Editions IQRA, 2008.
- **Médecine (La) du Prophète Muhammad (SAW)**, Jalal Ad-Din AS-SUYUTI, traduction : A. Perron, révision : Hassan Amdouni, Editions Al Boustane, 1997 ; Nouvelle édition revue et corrigée par A. BASSIM, préface du Dr Dalil BOUBAKEUR, Editions Al-Bouraq 2004.
- **La médecine prophétique**, Ibn El Qayim El Jayziya Traduction : Z. DIAB, Révision : Fawzi CHAABAN, Edition Dar el Fikr, 2008.
- **Mérites(les) et les prééminences du Messenger**, Ibn Abd As-Salam As-Salmi, avec des annotations de Al-Albani, Editions SABIL, 2004.
- **Messenger(Le) de Dieu, le modèle à suivre**, traduction : Messaoud Boudjenoun, Editions Dar Ibn Hazm.
- **Miracles (Les) du Prophète**, Ibn KATHIR, Editions Al-Madina, 2007.
- « **Miracles (Les) de Mahomet** », traduit de l'arabe par : PERRON, dans : *Revue de Paris*, avril-juin 1853, 191-218, et Juillet – septembre 1853, 382-314.
- **Miradj (Le) ou Ascension de Mahomet Aux Cieux**, Traduit De L'arabe par : Dr PERRON, Dans : *Revue De Paris*, 23: 69-90 et 234-252.
- **Mohammad l'Emissaire d'Allah**, Mohammed RIDA, traduction : Ali BACHA, Editions Dar Al-Kotob Al-Ilmiya, 1998.
- **Mohammed (Saw) comme si tu le voyais**, El Qarni Abdullah, Traduction : Messaoud BOUDJENNOUN, Editions Dar Ibn Hazm, 165p.
- **Mohammed ibn Abdallah**, *Le Coran*, traduction par Régis Blachère, Maisonneuve et Larose, 1950 ; réédition en 2005.
- **Mohammed ibn Abdallah**, «Le Coran, essai d'interprétation du Coran inimitable» traduction Sadok MAZIGH, Paris, 1985.

- **Mohammed ibn Abdallah, Le Coran: l'appel**, traduction André CHOURAQUI, Editions Robert Laffont, Paris, 1990.
- **Mohammed ibn Abdallah, Le Coran: essai de traduction de l'arabe** annoté et suivi d'une étude exégétique par J. BERQUE, Paris, 1995.
- **Mohammed ibn Abdallah, Le Coran**, éd. établie sous la dir. de Hadj Noureddine Ben Mahmoud, Monaco, 1981.
- **Mohammed ibn Abdallah, Le Coran**, traduction française par le Cheikh Si Hamza Boubakeur, Fayard, Paris, 1979.
- **Mohammed ibn Abdallah, Le Coran**, trad. de l'arabe par Edouard Montet; préface de Malek Chebel, Paris, 1998.
- **Mohammed ibn Abdallah, Le Coran**, trad. de l'arabe par Jean Grosjean, Paris, 1998
- **Mohammed ibn Abdallah, Le Coran**, trad. de l'arabe par Kazimirski; chronol. et préf. par Mohammed Arkoun, Paris, 1970.
- **Mohammed ibn Abdallah, Le Coran**, trad. intégrale et notes de Muhammad HAMIDULLAH, avec la collab. de Michel Léturmy; préf. de Louis Massignon, Paris, 1959.
- **Mohammed ibn Abdallah, Le Qoran: texte intégral / traduit par René KHAWAM**, Paris: Maisonneuve et Larose, 1990.
- **Mohammed ibn Abdullah, Le Coran** (ed. D. Masson), Paris, La Pléiade, 1967.
- **Mohammed Messenger de Dieu**, Abou El Hassan Ali Nadwi, trad : Mohammed BENHAMZA, Editions Universel, 2005.
- **Mohammed, le successeur naturel du Christ**, Ahmed DEEDAT, Editions Baker, Beyrouth, 1992.
- **Morale (la) du Prophète de l'Islam, les qualités sublimes du Prophète Muhammad**, Al Tirmidhî, traduction : Azzedine HARIDI, Editions Universel, 2009.
- **Mort (La) Du Messenger Mohammad: Salut Et Bénédiction Sur Lui**, Fdal HAJA, traduction : Mohammed BENHAMZA, et B. HEBRI, Editions Universel, Paris, 2005.

- **Muhammad Sceau des Prophètes**, TABARI, **Une biographie traditionnelle** traduite par : Hermann ZOTENBERG, et préfacée par : Jacques BERQUE, Editions /Islam/ Sindbad, 1980.
- **Muhammad, le messager d'Allah , Abderrahmân As-Sheha**, Traducteurs: Yahia NJYKUM, Correcteurs: Yaakub LENEEN, Publié par: Bureau de Prédication Islamique de Rabwah (Riyadh), 2006.
- **Muhammad, Rassul Al Lâh , A. A. THAALIBI**, Beyrouth, 1989; (cite dans: **Bibliographie Générale, ch. XII Biographies Mahomet, Mohammed ou Présentation des Origines Musulmanes, par ordre chronologique**, <http://www.islam-documents.org/20.html>).
- **Nectar (Le) estampillé (Analyse de la biographie Prophétique)**, Safiyo Ar-Rahman AL-MUBARAKFURI, Traduction J. KAYAL, Editions Dar Al-Kotob Al-Ilmiya, 2004.
- **Parents (Les) du prophète** , l'Imâm Jalaluddin AS-SUYUTI, Editions Tawhid, 2004.
- **Précis des sciences du Hadîth (paroles du Prophète)**, Mahmoud AT-TAHHAN, traduit par : Azzeddine HARIDI, Editions Al-Qalam, 2003
- **Prophète (Le) de la miséricorde, 6 livres pour mieux connaître ce Prophète qui a changé la face du monde**, 1ère édition, Khalid Abou SALLIH, Traduction : Abu Hamza AL-GERMANY, Révision : Gilles KERVENN, Editions Madar Al-Watan, Publié par: Bureau de Prédication Islamique de Rabwah (Riyadh), 2008.
- **Prophète (Le) Muhammad dans la Bible et la Thora** , Khaled Abou SALEH, Traducteurs: Abu Hamza AL-GERMANY, Révision : Gilles KERVENN, Editions Dar Al-Watan, Publié par: Bureau de prédication islamique de Rabwah (Riyadh), 2008.
- **Prophète (Le) Muhammad et la femme...**, le bureau de recherche Madar Al-Watan, Traduction et recherche des sources des Hadiths: Abu Hamza AL-GERMANY, Corrections: Gilles KERVENN, Editions Dar Al-Watan, Publié par: Bureau de Prédication Islamique de Rabwah (Riyadh), 2008.
- **Prophète (Le) bien-aimé**, 'Abou Bakr Djaber AL-DJAZAIRI, trad. Mokhtar CHAKROUN; révisée par Azzeddine HARIDI, Éditions Maison

d'Ennour, Paris, 2003 ; (impr. au Maroc) ; (**Titre original: Muhammad Rasūlu Allāh hāhdā al-habīb yā muhib**).

- **Prophète (Le) et le Savoir, Youssouf AL- QARADAWI**, Traduit par : Claude DABBAK, Editions Ar-Rissala, Paris, 2001.
- **Prophète (Le), et Le Jardin du prophète**, Traduction : Claire DUBOIS et Camille ABOUSSOUAN, Editions du Seuil, Collection « Points Sagesse », 2004.
- **Prophétie (La) et le Prophète Mohammed Ismail BÜYÜKÇELEBI**, Editions LIGHT, Collection : « Fenêtre sur la Foi 2 ».
- **Qualités(les) caractérielles de Mohammad (As-Shamaïl al Mohammadiyah)** , Mohammad ibn Issa AT-TIRMIDHI, Traduction et notes : Marwan JARDALI, Edition Dar Ibn HAZM.
- **Que disent-ils du Prophète Muhammad? Témoignages d'hommes de science et de penseurs occidentaux**, Compilé par: Khaled Abou SALEH, Traduction et adaptation: Abu Hamza AL-GERMANY, Editions Dar Al-Watan, Publié par: Bureau de prédication islamique de Rabwah (Riyadh).
- **Quelques aspects du comportement de notre Prophète Muhammad**, préparé par le bureau de recherche de Madar Al-Watan, Traduction et recherche des sources des Hadiths: Abu Hamza AL-GERMANY, Editions Madar Al-Watan, Publié par: Publié par Le bureau de prêche de Rabwah (Riyadh), Editions Madar AlWatan, 2008.
- **Quelques traits de caractère du Prophète Muhammad** , Khaled Abou Saleh , Traduction et recherche des sources des Hadiths: Abu Hamza AL-GERMANY, Editions Madar Al-Watan, Publié par: Publié par Le bureau de prêche de Rabwah (Riyadh), Editions Madar Al-Watan, 2008.
- **Raisons (Les) pour lesquelles notre Prophète (sur lui la paix) a épousé plusieurs femmes** , Abderrahmân AS-SHEHA, Traduction: Yahia NJYKUM, Révision: Abu Hamza AL-GERMANY, Publié par: Bureau De Prédication Islamique De Rabwah (Riyadh), 2008.
- **Recherches Biographiques Sur Mohammed, Sa Famille, Ses Compagnons, Précédées De Sa Généalogie**, Mohammed Ben Abi Zeid EL-KEROUANI, cité dans : **Revue Africaine**, 3ème année, n°13-octobre 1858, Chez Bastide (Alger), et Challamell (Paris) Editeurs-Libraires, 1858, p.271.

- **Recommandations du Prophète, (wasaya ar-rasul), Hamza Mohammed SALAH ADJADJ**, traduction: Messaoud BOUDJENOUN, Editions Universel, 2009, 253 de Hadiths prophétiques et de sagesses mahométanes, As-Sayid Ahmed AL-HACHIMI, traduit par : Fawzi CHAABAN, Editions Dar Al-Kotob Al-Ilmiya, p.
- **Recueil des Hadiths prophétiques et des sagesses mahométanes, As-Sayid Ahmed AL-HACHIMI**, Editions Dar Al-Kotob Al-Ilmiya, Traduit par Fawzi CHAABAN, 2002.
- **Recueil De Hadiths Quodsi - Paroles Divines Annoncées Par Le Prophète, Muhyiddin Abu Zakariyya Yahya Ben Sharaf AL NAWAWI**, Editions IQRA, 1998, réédité en 2006.
- **Résumé (Le) de la vie du Messenger, Kinani**, Editions SABIL, 2006.
- **Sahîh al-Boukhârî: Recueil de hadîth du Prophète: 5 volumes, AL-BOUKHARI**, Traduction et commentaire de Mokhtar CHAKROUN, Editions Al Qalam, 2005-2009.
- **Salat (La) du Prophète (Saw), recueil de Hadiths sur l'accomplissement de la prière en Islam**, rassemblés et traduits par : Mohamed AL FATEH, Editions La Ruche, 2007.
- **Sermon (Le) d'Adieu du Prophète Mohammed , Fethullah GÜLEN**, Editions Light, Collection « Fenêtres sur la foi 11 ».
- **Sounna (La) du Prophète**, Réflexion sur notre approche de la Sounna, Yousouf AL-QARADAWI, Traduction : Claude DABBAK, Editions Al Qalam, 2002 ; réédité en 2004.
- **Tel est l'Islam, Introduction à la compréhension des racines, M. Sa'id RAMADAN AL-BOUTI**, traduit par : M. GHASSAN DAHHAN, Editions D ar Al-Fikr Al Mouasir et Dar-Al-Fikr, Beyrouth et Damas.
- **Tragédie (La) de la mort du Prophète, Hussayn Ibn Awda AL-UWAYSHA**, Editions Al-Sounna, 2006.
- **Vertus (Les) de l'Invocation de Grâce sur le Prophète , Ibn Qayyim AL-JAWZIYYA**, Editions Universel, 2000.
- **Vie (La) des sahabiyat au temps du prophète, Fdal HAJA**, Traduction : Dr B.HEBRI, Editions Universel, 2005.
- **Vie (La) Du Dernier Prophète, Yusuf ISLAM (Cat STEVENS)**, Traduction : Iman et Tariq RAMADAN, Editions Tawhid, 1999.

- **Vie (La) du Prophète bien-aimé Mohammed et la naissance de l'Islam**, 4 volumes, **Mohammed AL-MAGHREBI**, Edition Essalam, Collection « Assira an-nabaouiya », 2003.
- **Vie (La) du Prophète Mohammed**, **ABOU'LFEDA**, texte arabe accompagné d'une traduction française et de notes de : A. NOEL DES VERGERS, Imprimerie Royale, Paris, 1837.
- **Vie (La) du Prophète Mohammad (la) Deux Tomes**, **IBN ISHAQ** ; Traduction, introduction et notes de Abderrahmane BADAWI, Editions Al-Bouraq, Collection « Figures Musulmanes », 2006.
- **Voyage Le Nocturne et l'Ascension**, **Abou Ishaq Mohammad Ibn Ibrahim AN-NOĀMANI**, traduction : Fawzi Ali Mohammad, Editions Dar AL-Kotob Al-Ilmiya, 2006.
- **Voyage(Le) et l'ascension nocturnes du Prophète (Français-Arabe)**, **Ibn ABBASS**, Traduction : Ali DRUART, Editions Al-Bouraq, Collection « Hadith/Récit », 2002.



الحمد لله والصلاة والسلام على سيد المرسلين سيدنا  
محمد وعلى آله وصحبه أجمعين،

أما بعد:

فإن وقف السيرة يُعنى بنشر الأعمال العلمية النوعية في  
مجال دراسات السيرة النبوية؛ ولهذا فيسره أن يقدم للقراء  
والباحثين مجموعة من البحوث العلمية التي قُدمت في ندوات  
أقامتها كلية الآداب في جامعة سيدي محمد عبدالله بمدينة

فاس بالمملكة المغربية؛ وذلك لتصحيح الصورة المسيئة لمقام النبوة الشريفة في الأدبيات  
الاستشراقية، والاطلاع على ما تحمله تلك الدراسات من إنصاف أو تشويه؛ لتكون مقدمة  
لأعمال علمية جادة توجه تلك الدراسات إلى المسار الصحيح، وتزيل عنها ما علق بها من  
إساءة لمقام النبوة.

موضوع الكتاب: السيرة النبوية - معاجم

ISBN 978-6-0350902-0-9



786035

090209



للتشريع  
**العبيكان**  
**Obeikan**  
Publishing  
نلهم المعرفة  
Inspiring Knowledge



Obeikan Reader



@ObeikanPub